

Guide du citoyen 2023-2025

613 632-0106
www.hawkesbury.ca

 **HAWKESBURY**





Produits de chez nous, spécialement pour vous!
Homemade products proudly made just for you!

CHÈQUES-CADEAUX DISPONIBLES **GIFT CERTIFICATES AVAILABLE**

Lundi, mardi et mercredi de 9h à 17h
Jeudi et vendredi de 9h à 18h • Samedi de 9h à 16h

2567, route 17, L'Original ON • 613 675-4612 • 1 888 675-4612

www.loriginalpacking.ca

- **SANITATION**
- **LOCATION DE CONTENANTS**
(2 À 40 VERGES)



Bureau / Office: **613.632.2581** | Garage: **613.632.7145** | Alexandria: **613.525.1349**

194 County Rd. 17, Hawkesbury (ON) K6A 2R2



**Votre destination
pour des services
bancaires sur mesure**

**Prenez rendez-vous
avec un conseiller!**

Caisse Desjardins Ontario
 1 833 DESJ-ONT
(1 833 337-5668)
 desjardins.com/ontario
 Suivez-nous!

Desjardins



M&M
Pet store

and accessories

NOUS N'OFFRONS PLUS DE TOILETTAGE EN 2023



*Come and see our
wide variety of
top of the line foods
for your furry friends*

613 636-0026 | 613 636-0626

145, Main Street East, Hawkesbury
mmpetgrooming@bellnet.ca

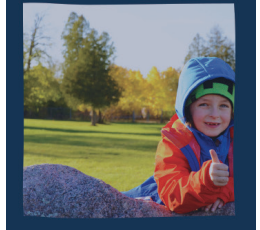
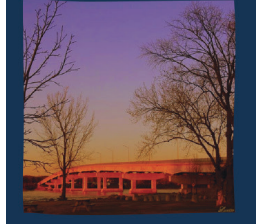
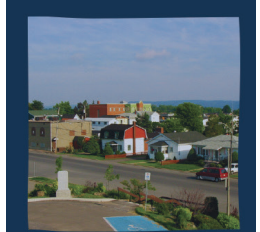
Table des matières

The English version of this guide can be found on page 33

1

HAWKESBURY - VOTRE VILLE

Mot de bienvenue	5
Pour nous joindre	6
Conseillers municipaux	7
Réunion du Conseil municipal	8
L'historique de Hawkesbury	8
Bienvenue à Hawkesbury	9



2

SERVICES MUNICIPAUX

Greffe	11
Finances et Taxes	12-13
Environnement (service d'eau potable et d'eaux usées)	14-15
Travaux publics	16-17
Construction et Urbanisme	18-19
Collecte de déchets	20-22
Sécurité publique (service des incendies et service de la réglementation)	23-25
Sports et loisirs	26-27
Bibliothèque	28

3

ANNUAIRES D'INTÉGRATION ET DE SERVICES PRINCIPAUX

29-31

LE SPÉCIALISTE
DE L'ASPIRATEUR



Pierre-Yves Pilon
propriétaire

VENTE ET RÉPARATION

☎ 613 632-0322
✉ lespecialist@cogeco.net
📍 155, rue Principale Est, Hawkesbury, ON

lespecialistedelaspireateur.com

115, rue Main Est, Suite 200



Woods
Parisien

parisien@on.aibn.com
Tel. : 613 632-8557

Michel Parisien, B.A., LL.B.
J.J. Edmond Woods, C.R./Q.C., B.A., LL.B. 1925-2006
Avocats & Notaires

Service bilingue depuis 1927

FRESH CO

Lowering food prices

Destination
bas prix pour votre épicerie
350, avenue Spence

www.hawkigs.net



IGS

HAWKESBURY



188, Main St. East, Hawkesbury **613-632-4075**

Propriétaire / owner **Éric Côté**



**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES**

688 County Road 17, Hawkesbury, Ontario

EXTERMINATION | PEST CONTROL
RESIDENTIEL (AL) | COMMERCIAL | INDUSTRIEL (AL)

www.herbodemextermination.ca • eric@herbodem.ca
613 632-3876 • 1 877 632-3876



eye
expérience
vision

613 632-4197

480, rue McGill Street, Hawkesbury (ON)
eyeexperiencevision.com
eyeexperiencevision@gmail.com



FOLLOW US ON FACEBOOK!
SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK!



PROUDLY SUPPORTING
FIERS PARTENAIRES

CHAUFFAGE | HEATING
CLIMATISATION | COOLING
RÉFRIGÉRATION | REFRIGERATION
GAZ | GAS



GR

SERVICE
24H

RESIDENTIAL | COMMERCIAL | INDUSTRIAL
RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | INDUSTRIEL

613 676-2836

GRCHAUFFAGE@OUTLOOK.COM
WWW.GRCHAUFFAGE.CA



Mot de bienvenue

Chères citoyennes, chers citoyens,

Bienvenue à la ville de Hawkesbury.

Fière de son passé et orientée vers l'avenir, la Municipalité compte sur de nombreux atouts pour séduire le cœur des familles, des entreprises et des visiteurs.

Hawkesbury est une ville où il fait bon se retrouver pour mieux vivre ensemble. Une ville animée par des valeurs de partage, d'entraide et de proximité.

Comme la société est en pleine évolution, la Ville doit être en harmonie afin de bien répondre aux attentes des citoyen.nes. À ce titre, nous misons sur la communication, sur la participation citoyenne et sur une approche constructive et concertée.

Nous encourageons chacun à découvrir les charmes de notre communauté dynamique, à participer aux événements locaux et à s'impliquer dans les initiatives qui façonnent l'avenir de notre ville. Ensemble, nous construisons un Hawkesbury vibrant, inclusif et tourné vers l'avenir, où chacun peut contribuer à façonner notre histoire commune.



Robert Lefebvre, Maire de Hawkesbury

Pour nous joindre

SERVICE À LA CLIENTÈLE
613 632-0106



COMPLEXE SPORTIF ROBERT HARTLEY
613 636-2082

**SERVICES DES INCENDIES
ET DE RÉGLEMENTATION**
613 632-1105 (urgences municipales - Disponible 24/7)

Annuaire de nos services



DÉCHETS ET TRAVAUX PUBLICS
tp-pw@hawkesbury.ca

BIBLIOTHÈQUE
info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca

CONSTRUCTION
infoconstruction@hawkesbury.ca

SERVICE DES FINANCES ET TAXES
infotaxes@hawkesbury.ca

**RÉSERVATIONS DE VOS ACTIVITÉS SPORTIVES OU
LOCATION DE SALLES COMMUNAUTAIRES**
infofec@hawkesbury.ca ou 613 636-2082 ou  **amilia**

Questions et/ou commentaires? Suivis sur les pannes d'électricité?

Hydro
Hawkesbury

613 632-6689 / www.hydrohawkesbury.ca

Suivez-nous



www.hawkesbury.ca

Conseillers municipaux 2022-2026



Robert A. LEFEBVRE

maire

Cellulaire : 613 678-0571 - Courriel : ralefebvre@hawkesbury.ca

Comités : Tous

Commission des services policiers de Hawkesbury



Jeanne CHARLEBOIS

conseillère

Cellulaire : 613 678-0691 - Courriel : jcharlebois@hawkesbury.ca



Julie SÉGUIN

conseillère

Cellulaire : 613 676-2809 - Courriel : juseguin@hawkesbury.ca

Conseil de la Bibliothèque publique de Hawkesbury



Yves PAQUETTE

conseiller

Cellulaire : 613 677-0868 - Courriel : ypaquette@hawkesbury.ca

Commission de l'Hydro Hawkesbury



Raymond CAMPBELL

conseiller

Cellulaire : 613 676-2461 - Courriel : rcampbell@hawkesbury.ca

Commission de l'Hydro Hawkesbury



Antonios TSOUROUNAKIS

conseiller

Cellulaire : 613 678-7450 - Courriel : atsourounakis@hawkesbury.ca

**Commission de la zone d'amélioration commerciale de Hawkesbury
Comité conjoint de recyclage**



André CHAMAILLARD

conseiller

Cellulaire : 613 678-9356 - Courriel : achamailard@hawkesbury.ca

Commission de l'Hydro Hawkesbury

Le Conseil municipal

Rôles et responsabilités du Conseil

Le Conseil doit soutenir la Ville et ses activités en s'assurant de veiller au bien-être de ses résidents et de la Ville.

- S'assurer que des politiques, des pratiques et des procédures administratives soient en place pour prendre de bonnes décisions.
- Être responsable et voir à la transparence des opérations et des activités de ses cadres supérieurs.
- Préserver l'intégrité financière de la Ville

Réunions du Conseil municipal

Le Conseil se rencontre à 18 h 30 à tous les deuxièmes lundis du mois, à l'exception des jours fériés (la réunion a lieu le lendemain). Une réunion de Conseil a lieu chaque mois, sauf juillet. Les ordres du jour et les procès-verbaux sont disponibles sur le site web :

- Voici le lien pour **les ordres du jour et les procès-verbaux** :
<https://www.hawkesbury.ca/hotel-de-ville/le-conseil-municipal/proces-verbaux>
- Voici le lien pour **les enregistrements des réunions** :
<https://www.hawkesbury.ca/hotel-de-ville/le-conseil-municipal/reunions-du-conseil>

L'histoire de la ville de Hawkesbury

Située en bordure de l'une des plus anciennes voies commerciales de l'Amérique du Nord, le territoire de la ville de Hawkesbury est depuis longtemps un endroit stratégique. Il était occupé par les populations autochtones pour qui la rivière des Outaouais agissait comme un important lien unissant la région des Grands Lacs et le nord-est du continent.

C'est en 1896 que Hawkesbury est incorporée en ville.

À l'image de plusieurs villes industrielles de première génération, l'histoire de Hawkesbury est marquée d'événements importants ayant eu un impact majeur sur son développement social, économique et territorial.

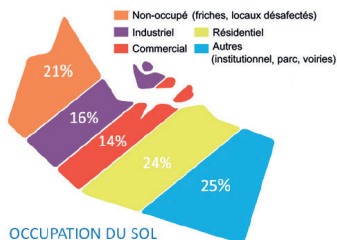
La ville de Hawkesbury, comme la plupart des petites communautés, s'est développée et adaptée afin de devenir un attrait intéressant pour tous les résidents et entreprises intéressées.

De nos jours, on observe une diversification économique plus prononcée à la fois dans les secteurs industriels et dans le domaine des services et du commerce.

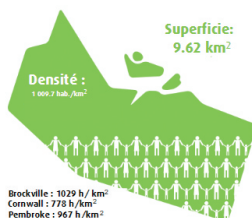


Hawkesbury en bref

La ville de Hawkesbury occupe une position de centre régional. Elle est une ville qui a un moteur économique important accueillant différentes entreprises issues de différents secteurs industriels et du commerce de détail. Elle se démarque au sein des Comtés Unis de Prescott et Russell en raison de son caractère plus urbain et de sa densité de population atteignant les 1009.7 h/km² comparable à des centres tels que Brockville, Cornwall et Pembroke.



Hawkesbury offre une opportunité intéressante en raison de l'espace disponible pour le développement commercial ou industriel des entreprises.



Bienvenue à
Hawkesbury

Perspective économique

- Potentiel économique déjà établi, notamment dans les domaines de haute technologie, de l'aéronautique et des soins de la personne.
- Potentiel d'emplois intéressants dans divers domaines.
- Parc industriel aménagé accessible pour un développement futur.
- Une ville majoritairement bilingue avec main d'oeuvre possédant les deux langues officielles canadiennes.

Qualité de vie optimale

- Un centre-ville dynamique et animé avec de nombreuses activités familiales chaque année.
- Un endroit où le coût de la vie demeure parmi les plus accessibles en Ontario.
- Un hôpital, des services d'incendies, de paramédicaux et de police renommés en plein coeur de la ville.
- Tous les services fédéraux et provinciaux sont également intégrés dans notre ville.
- Reconnue comme une ville francophone accueillante, notre ville valorise la diversité et l'inclusion culturelle.
- Une ville offrant des infrastructures de loisirs et sportives de qualité accessibles à tous.
- Et que dire de la circulation ? Il n'y en a pas !

Emplacement idéal

- Située entre deux centres urbains, Hawkesbury se trouve à moins d'une heure de Montréal et d'Ottawa.
- Une ville située au bord de la rivière avec un accès à la marina et offrant de nombreuses activités nautiques.



Stéphane Sarrazin
290-A, rue McGill Street
Tel : 613 632-2706
1 800 294-8250



stephane.sarrazin@pc.ola.org

Member of Provincial Parliament
Membre du Parlement provincial
Glengarry-Prescott-Russell

**Clinique
d'Ostéopathie**
Garó Demerdjian

514 927-9251

151, Main East, Bureau 116, Hawkesbury



HONDA
Hawkesbury

Tél : 613 632-5222

Fax : 613 636-0401

455, County Road 17
Hawkesbury, Ontario
K6A 2R2

www.hawkesburyhonda.ca



FIRE
FIRE SAFETY PLAN EXPERT
FIRESAFETYPLANEXPERT@GMAIL.COM
819 208-8418

FIRE SAFETY PLANS / PLANS DE SÉCURITÉ INCENDIES
WALL MOUNTED EVACUATION PLANS / PLANS D'ÉVACUATION MURAUX
EVACUATION PROCEDURE TRAININGS / FORMATIONS EN PROCÉDURE D'ÉVACUATION
FIRE PREVENTION CONSULTATIONS / CONSULTATION EN PRÉVENTION INCENDIES

WWW.FIRESAFETYPLANEXPERT.COM

613 632-1136 / 1-800-250-9220

352, rue Main ouest, Bureau 201, Hawkesbury



Clinique juridique de Prescott et Russel inc.
Financée par Aide juridique Ontario

Le droit à la justice!

**POUR DES CONSEILS JURIDIQUES GRATUITS
FOR FREE LEGAL ADVICE**
Aide sociale / Social assistance
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan
Droit des locataires / Tenant rights

WWW.CJPPR.ON.CA

Service du Greffe

Le service du Greffe est responsable de la gestion de tous les aspects légaux du Conseil et de l'administration. Il voit à la préparation et à la tenue des réunions, à la gestion des archives, à l'élaboration des règlements municipaux, et la gestion des processus électoraux lors d'élections municipales. Il offre aussi plusieurs services aux citoyens de Hawkesbury :

COMMISSAIRE AUX AFFIDAVITS

Sous la *Loi sur les commissaires aux affidavits*, les greffiers et greffiers adjoints sont d'office commissaires aux affidavits en Ontario. Il est donc utilisé pour tous documents nécessitant une assermentation.

RÉCLAMATION D'ASSURANCE

Le service du Greffe s'occupe des dossiers de réclamations d'assurance, mais vous devez en premier lieu, communiquer l'information à vos assurances.

DEMANDE D'ACCÈS À L'INFORMATION

En conformité avec la *Loi sur l'accès à l'information municipale* et la *Protection de la vie privée (LAIMPVP)*, ces demandes donnent accès à certains documents et renseignements généraux et/ou personnels.

LICENCE DE MARIAGE et CÉRÉMONIE CIVILE

Sous la *Loi sur le mariage, LRO 1990, c M.3* le service du Greffe émet les licences de mariage. La ville de Hawkesbury offre également le service de cérémonies civiles.

Célébrez votre union avec nous!

Votre cérémonie civile

Réservez votre moment*

(en français et/ou en anglais)

613 632-0106 ou par courriel (ci-dessous)

*des frais sont associés à ce service, discuter avec le service du Greffe

QUESTIONS?

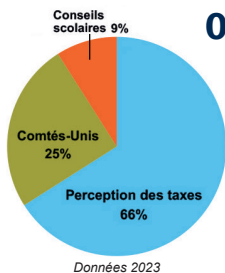
Pour toute information à propos du service du Greffe :

infogreffe@hawkesbury.ca



Finances et Taxes

OÙ VONT VOS TAXES FONCIÈRES ?



Bien que vos taxes foncières soient perçues sur une même facture, le montant est ensuite partagé entre la gestion de la ville de Hawkesbury (66%), les Comtés-Unis (25%) et les conseils scolaires (9%). Les taxes perçues servent à financer les dépenses associées aux services offerts aux citoyens et à l'entretien de toutes les infrastructures de la ville de Hawkesbury.



Total des dépenses du budget de la ville

Dépenses	%
Incendies, réglementation, police, construction et répartition d'urgence	34.4 %
Loisirs	27.4 %
Travaux publics	23.1 %
Administration	12.7 %
Autres	1.4 %
Urbanisme	1 %
Total	100 %

Plus de 84% des taxes foncières sont investis en vue d'offrir les services et d'assurer l'entretien de la Ville. La ville de Hawkesbury, tout comme une bonne majorité des municipalités, adhère au principe de l'utilisateur-payeur pour les services des ordures, des égouts et de l'eau.

Quand paie-t-on nos taxes foncières ?

Il y a **deux factures** de taxes par année (pour un total de quatre versements) :

- la facture intérimaire (50% de l'année précédente) en deux versements dus à la fin du mois de **mars** et à la fin du mois de **juin**;
- la facture finale en deux versements dus à la fin du mois de **septembre** et du mois de **novembre**.

4 paiements

- mars
- juin
- septembre
- novembre

Les frais pour les services eau/ égouts/ ordures

Il y a **quatre factures** par année :

- elles sont dues le dernier jour ouvrable des mois de **janvier – avril – juillet – octobre**;
- chacune des factures représente trois mois de consommation;
- chacune des factures inclut également un tarif de base pour l'eau, un tarif de base pour égouts et un tarif de base pour la cueillette des ordures.
- Une pénalité de 1,25% par mois s'applique sur tout compte impayé.



QUESTIONS?

Pour toute information à propos de vos taxes foncières et vos frais des services eau/égouts/ordures :
Appelez au 613 632-0106 ou écrivez à infotaxes@hawkesbury.ca



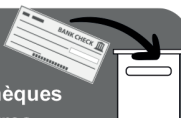
OPTIONS DE PAIEMENTS

pour les taxes et les frais de services



OPTION 1

par chèque en déposant vos chèques postdatés dans la boîte aux lettres (hôtel de ville-600 rue Higginson – porte 3)



Où puis-je trouver mon no. de compte/ rôle



N.B. :
-18 chiffres pour le # du compte eau et égout (ou # de rôle)
-15 chiffres pour le numéro de taxe de la ville.

OPTION 2

par le biais de votre application bancaire *

* Vérifier avec votre institution bancaire



OPTION 3

par paiement préautorisé ou carte de crédit *

Paymentus



<https://ipn.paymentus.com/cp/hawk?lang=fr>

* Scanner le code QR pour accéder à la plateforme Paymentus.

Ce service n'est pas encore disponible pour les factures de taxes foncières.

Facturation en ligne
Scanner le code QR

*Frais de service applicables. Pour chacune des options de paiement, vous devez fournir votre numéro de rôle (de compte). Lorsque vous êtes inscrit au paiement préautorisé, le montant de votre facture est débité à la date d'échéance telle qu'indiquée sur votre facture respective. Des frais de service au montant de 35 \$ s'imposent pour tous les paiements refusés par votre institution bancaire. Si votre information bancaire change, si vous déménagez ou si vous désirez annuler votre adhésion au plan de débit préautorisé, vous devez nous aviser 15 jours avant la date d'échéance.



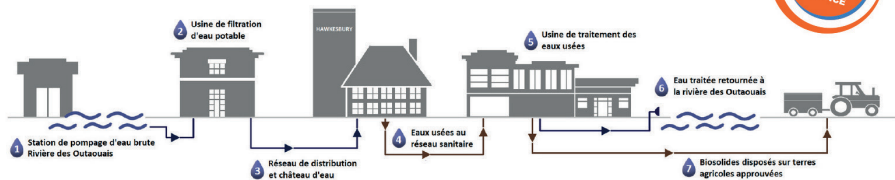
infotaxes@hawkesbury.ca

Services de l'environnement

(distribution d'eau potable et gestion des eaux usées)

Qui sommes-nous ?

Nous sommes responsables des opérations de l'usine de filtration d'eau potable, du réseau de distribution d'eau potable et de l'usine de traitement des eaux usées. Notre service opère 24/7, par une équipe multidisciplinaire certifiée et licenciée.



Quelle est notre mission ?

- Fournir une eau potable salubre et propre à tous nos citoyens et clients,
- Maintenir et améliorer continuellement notre système de gestion de la qualité de l'eau potable,
- Assurer le traitement efficace des eaux usées, et
- Se conformer à toutes les lois et réglementations applicables en matière d'eau potable et d'eaux usées.

La ville de Hawkesbury dispose d'infrastructures à la fine pointe de la technologie, ce qui permet à la Ville de respecter ses engagements et de faire face aux futurs développements économiques, résidentiels, commerciaux et industriels.

Gestion responsable de l'eau potable. Une tâche accessible !

Un compteur d'eau est un outil pour conserver l'eau. Non seulement il mesure et enregistre le volume d'eau consommé, il aide à détecter les fuites dans les maisons et les commerces. Des études ont démontré que les maisons équipées de compteurs utilisent moins d'eau que celles sans compteur.

Voici **quelques conseils** pour éviter le gaspillage d'eau et les augmentations soudaines de votre facture d'eau :

- **Vérifier les fuites, de préférence une fois par an ;**
- **Réparer les réservoirs et tuyaux qui fuient ;**
- **Fermer la vanne principale d'eau lorsque vous partez en vacances ou pour une longue période.**



Saviez-vous que ...?

Une fuite d'eau en continu causée par un trou d'environ 6 mm (1/4") vous fera perdre, sur trois mois, 4,475 m³ d'eau, soit presque 5 fois la quantité d'eau que contient la piscine du complexe sportif !

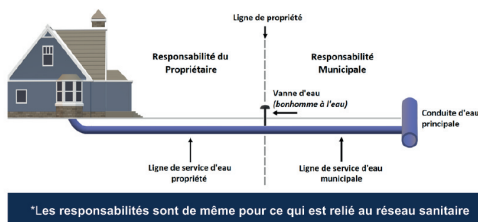


Services de l'environnement

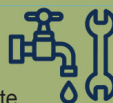
(distribution d'eau potable et gestion des eaux usées)

À qui revient la responsabilité des infrastructures souterraines ?

À noter que la Ville de Hawkesbury s'est associée à Service Line Warranties of Canada (SLWC) en 2021 pour offrir aux propriétaires de Hawkesbury des plans de protection optionnels pour couvrir les coûts de réparation potentiellement élevés associés aux conduites d'eau et d'égout situées sur le côté privé. Pour plus ample renseignement, consulter la page web de la Ville.



Usine de traitement des eaux usées. Chaque geste compte, vous faites parti de la solution!



Plusieurs articles ne doivent pas être jetés dans le drain de l'évier ou dans la toilette, car ils peuvent causer des problèmes d'obstructions aux égouts sanitaires municipaux et à l'usine de traitement des eaux usées, incluant le système sanitaire résidentiel.

En vue d'éviter pareilles situations, les produits suivants ne doivent jamais aller dans le réseau sanitaire :

- **Produits d'hygiène** (serviettes, couches, boule d'ouate, soie dentaire, pansement, lingettes... même celles étiquetées « jetables dans les toilettes »)
- **Produits alimentaires** (graisses, huiles, nourritures)
- **Produits ménagers** (peinture, pesticides, solvants, dissolvant de vernis à ongles, produits de nettoyage)
- **Autres** (cheveux, verres de contact, médicaments, litière à chat, papier essuie-tout, cigarettes)



Quand nous contacter ?

1. Pour des questions liées aux fuites, aux interruptions, à la pression, le goût, l'odeur ou la couleur de l'eau potable;
2. Si vous planifiez de creuser pour des travaux de terrassement, de pavage ou de plomberie;
3. Contactez-nous de préférence 48 heures avant si vous devez :
 - Localiser votre bonhomme à l'eau parce qu'il n'est pas visible, le faire lever, descendre ou réparer
 - Faire une demande de fermeture ou d'ouverture de l'eau.

**Veillez communiquer avec nous au
613 678-9269 ou infowater@hawkesbury.ca**

**En dehors des heures de bureau, si le problème est urgent,
communiquer avec nous au 613 632-1105.**



www.hawkesbury.ca/hotel-de-ville/environnement



Travaux publics

Quelle est notre mission?

Le service des travaux publics a la responsabilité des infrastructures municipales. Sa priorité est la sécurité des automobilistes, des piétons et des cyclistes sur le réseau routier qui s'étend sur plus de 60 kilomètres de rues, plus de 32 kilomètres de trottoirs, les épaulements, les ponts, les ponceaux et les fossés.

Que se passe-t-il sur les routes en hiver?

Le programme d'entretien hivernal du service comprend le salage et le sablage, le déneigement et l'enlèvement de la neige. Tous les programmes d'entretien des rues respectent les normes provinciales.

Déneigement de nos trottoirs?







Le déneigement des trottoirs est la responsabilité de la municipalité.

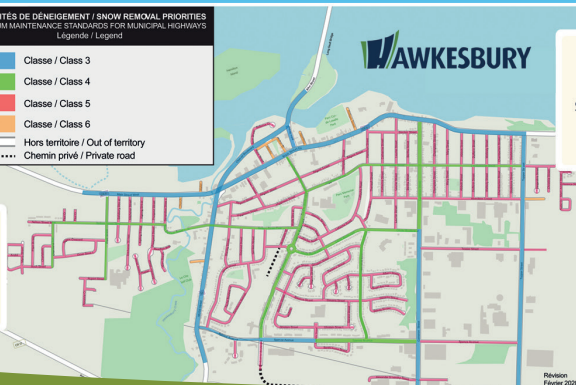
En fonction des normes de l'Ontario, les municipalités de la taille de Hawkesbury ont jusqu'à 48 heures pour déneiger les trottoirs. Toutefois, la sécurité des résidents est une priorité et le personnel travaille assidûment en vue de déneiger les trottoirs dans un délai qui surpasse les normes.



Saviez-vous que ...
Pendant une tempête hivernale, trois opérateurs s'attaquent aux 32 kilomètres de trottoirs de la ville en 8 à 10 heures, continuant leur travail pendant et après la tempête

Protocole de déneigement selon la Loi de 2001 sur les municipalités (Aucune classe 1 ou 2 à Hawkesbury)

PRIORITÉS DE DÉNEIGEMENT / SNOW REMOVAL PRIORITIES MINIMUM MAINTENANCE STANDARDS FOR MUNICIPAL HIGHWAYS Legende / Legend	
	Classe / Class 3
	Classe / Class 4
	Classe / Class 5
	Classe / Class 6
	Hors territoire / Out of territory
	Chemin privé / Private road



La Ville adhère à un standard qui surpasse les exigences de la province !

Tout protocole de déneigement est établi par la province de l'Ontario

Travaux publics

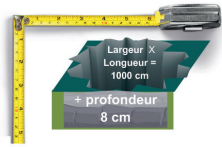
Les nids-de-poule, que doit-on faire?

Un nid-de-poule sera réparé si :

La surface est plus grande que 1000 cm². Un nid-de-poule nécessite une profondeur minimale de 8 cm. Le délai de réparation est différent selon la circonférence.

Quoi faire pour signaler un nid-de-poule?

Communiquer avec le département au tp-pw@hawkesbury.ca



Gestion des égouts pluviaux et décharge d'eau pluviale

Tous les résidents, propriétés et entreprises de la ville bénéficient de la gestion des eaux pluviales. Elle permet de garder les rues et les sous-sols secs, les cours d'eau locaux en bonne santé, et nos sources d'eau potable propres.

Quels services, les travaux publics gèrent en lien avec les eaux et les égouts?

- Égouts pluviaux • Puisard • Décharge d'eau pluviale • Étangs humides et secs
- Égouts municipaux • Ponceaux • Fossés en bord de route

N'oubliez pas que le réseau pluvial et le réseau sanitaire peuvent avoir un effet sur votre portefeuille.

- Les graisses • le café • la nourriture • certains objets qui se dirigent dans le réseau peuvent bloquer et créer des débordements.



Voir la liste des produits ou objets problématiques à la page 15



Certains blocages ne sont pas de la responsabilité de la ville.
Soyez vigilant !



Le nivellement de votre terrain est plus complexe que vous ne le pensez.
Renseignez-vous avant le début de vos travaux.

Le nivellement de terrain est une étape cruciale avant le début de vos travaux d'aménagement. Consultez la Ville, cela pourrait éviter des problèmes et complications inutiles. Voici quelques exemples de problèmes ou complications :

- Accumulation d'eau de surface et/ou des inondations locales
- Sérieux problèmes reliés avec la moisissure
- Empêcher l'eau d'endommager la fondation de votre maison
- Éroder les rues et les infrastructures municipales contribuant à une augmentation des coûts d'entretien
- Éviter les troubles de voisinage
- Attirer la faune à la recherche d'humidité

Service de construction

Quand doit-on obtenir un permis de construction?

- Construire un nouveau bâtiment;
- Installer, réparer ou modifier un système de plomberie;
- Changer l'usage d'un bâtiment, construire une addition au bâtiment existant, ajouter ou enlever un mur structural dans un bâtiment, modifier ou réparer un bâtiment existant, ou soulever un bâtiment pour construire un sous-sol;
- Changer la source de combustion d'un foyer;
- Installer une fournaise avec un nouveau système de combustion, installer un équipement à combustion solide, compléter les travaux bruts d'un foyer;
- Construire un patio, une terrasse, un garage attaché ou détaché, un abri d'auto permanent, et/ou un solarium;
- Ériger une piscine hors-terre ou installer une piscine creusée, ou un spa (Jacuzzi);
- Remplacer le revêtement extérieur, ou installer une lucarne; et
- Installer une enseigne.



Légende

- 1- Nouveau bâtiment
- 2- Plomberie
- 3- Addition au bâtiment
- 4- Chauffage et climatisation
- 5- Garage
- 6- Piscine
- 7- Revêtement extérieur
- 8- Mur porteur



Quand un permis de construction n'est-il pas requis?



Il n'est pas requis d'obtenir un permis de construction pour les travaux suivant :

- Murs de soutien d'une hauteur n'excédant pas 1 mètre (39.4 pouces);
- Allées résidentielles, travaux d'horticulture, recouvrements de toit (résidentiel);
- Remplacement des accessoires de plomberie de chauffe-eau, d'armoires de cuisine ou salle de bain de mêmes dimensions. N.B. depuis septembre 2004, l'eau chaude doit être limitée à 49C;
- Peinture, décoration et entretien général;
- Ajout d'unités de conditionnement de l'air ou thermopompe au système existant et/ou générateur d'air chaud ayant une source similaire de combustion et de sortie de chaleur;
- Bâtiments accessoires et remises (sans aucun service) d'une superficie n'excédant pas 15 m² (161.45 pi²).

Cependant, vous devez vous conformer aux exigences du règlement de zonage de la ville et, si applicable, au code du bâtiment.

***CE GUIDE EST À TITRE D'INFORMATION SEULEMENT, EN CAS DE DOUTE OU DE QUESTIONNEMENT, S.V.P. COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DE CONSTRUCTION DE LA VILLE.**

Informations : infoconstruction@hawkesbury.ca

Service d'urbanisme

Pourquoi faut-il consulter le service de l'urbanisme ?

Le service d'urbanisme est le premier point de contact si vous souhaitez vous installer dans la ville de Hawkesbury, pour y vivre ou pour démarrer une nouvelle entreprise.

1

Vous informer de tout l'éventail de la planification et répondre aux questions en lien avec le zonage de votre projet.

2

Travailler avec le département de la construction et/ou pour faire une demande de permis de construction.

3

Assurer que le développement de la Ville suit le plan officiel, et que, tout changement n'interfère pas avec l'aménagement de la ville de Hawkesbury.

Le service d'urbanisme est responsable d'approuver et d'émettre :

- Plan d'implantation ;
- Dérogation mineure au règlement de zonage ;
- Modification du règlement de zonage ;



envoyer un courriel à infoplanning@hawkesbury.ca

Service de collecte de déchets

Les résidences sont desservies par une collecte hebdomadaire des ordures et du recyclage, le jour étant déterminé par votre adresse (voir la carte de collecte à la p.20). Les détails et le calendrier de ces collectes se retrouvent sur le calendrier des collectes et sur notre site web, au www.hawkesbury.ca/ordures

ORDURES – Bacs roulants gris de la ville de Hawkesbury

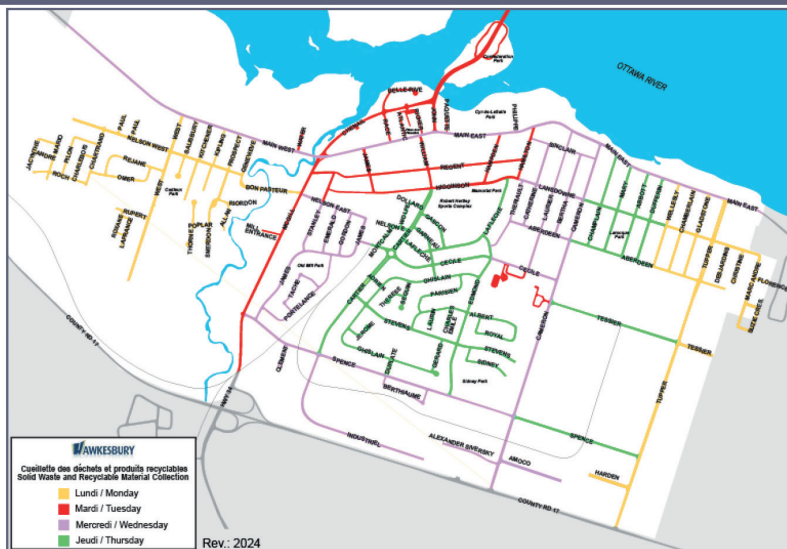
Les ordures doivent être placées dans un bac désigné arborant le logo de la Ville. Les bacs désignés sont munis d'un numéro de série, ainsi que d'une puce RFID permettant d'attribuer les bacs à chaque adresse, ce qui améliore le service de collecte automatisé. **Si vous achetez une maison, le bac d'ordures désigné doit être laissé par l'ancien propriétaire, car chaque bac est assigné à une propriété spécifique.** En cas d'achat d'une nouvelle construction, vous devez contacter la Ville pour planifier la livraison de votre bac d'ordures désigné.

Service de collecte de déchets

Saviez-vous que?



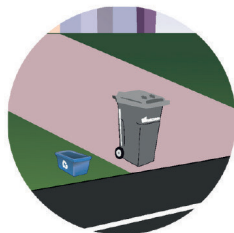
Il existe 2 formats de bacs à ordures. Un commerce ou un immeuble multi-résidentiel (5 unités ou plus) utilise des bac 360 L. Chaque unité résidentielle d'immeuble avec 4 unités ou moins (maisons détachées, duplex, triplex, quadruplex) a par défaut 1 bac de 240 L.



Positionnement des bacs à ordures

Les bacs désignés pour les ordures et le recyclage doivent être placés sur votre propriété près de la rue ou du trottoir, entre 17 h la veille de la journée de collecte et 6 h le matin de la collecte. Les déchets doivent être disposés dans un bac désigné pour les ordures portant le logo de la Ville, avec le logo orienté vers la rue. Veillez à maintenir un espace de 1 mètre (3 pieds) dégagé autour du bac, y compris d'autres bacs éventuels.

N.B. Les roues et les poignées doivent être orientées vers votre résidence.



**Les bacs doivent être sortis
entre 17 h la veille et 6 h le jour de la collecte.**

Service de collecte de déchets

Quels sont les coûts associés à la collecte municipale d'ordures?

Il y a deux coûts différents associés à la collecte municipale d'ordures qui sont facturés via les factures eau / égout / ordures trimestrielles :

1. **Le frais d'achat de bac désigné (frais unique)**
2. **Les frais de service annuels**

(récurrents annuellement, divisés en quatre paiements trimestriels)

Le coût d'achat d'un bac d'ordures est facturé au propriétaire. Le frais d'un bac varie en fonction du prix actuel, tel que déterminé lors de votre demande.

Les frais de service annuels pour la collecte des ordures sont établis chaque année en fonction des coûts d'exploitation. Ces frais de service varient en fonction du volume de déchets produits par une propriété, avec des tarifs différents pour les bacs de 240 L et de 360 L. Ceci instaure un modèle équitable basé sur le principe de l'utilisateur-payeur, où seuls les propriétaires qui utilisent certains services paient pour ces derniers. Par ailleurs, des frais distincts s'appliquent aux programmes de réacheminement des déchets et sont facturés en fonction du nombre d'unité(s) d'une propriété, car ces initiatives de réacheminement des déchets ne sont pas limitées en volume.

Ordures excédentaires?

La quantité d'ordures par unité est limitée au volume du bac désigné (avec le couvercle fermé). Cependant, des ordures excédentaires sont acceptées seulement si elles sont placées en bordure de rue dans un sac de poubelle correctement identifié avec une étiquette spécialement fournie par la Ville. Ces sacs à ordures excédentaires ne doivent pas dépasser 13,6 kg (30 lb) chacun et doivent être disposés à côté d'un bac gris désigné de la Ville. **Vous pouvez acheter des étiquettes d'ordures excédentaires à l'Hôtel de ville, en ensemble de trois (3) pour la somme de 10 \$.**



Ces étiquettes sont disponibles à l'Hôtel de ville.

N.B. : Si votre ménage produit régulièrement plus de déchets que contient votre bac, s.v.p. nous écrire pour effectuer une demande de bac supplémentaire. Notez que les frais usagers d'ordures sont calculés par bac, donc un bac supplémentaire entraînera des coûts supplémentaires.

Processus de demande d'un bac à ordures supplémentaire.

Le propriétaire doit écrire par courriel à tp-pw@hawkesbury.ca, ou par la poste à l'Hôtel de ville au 600, rue Higginson, Hawkesbury, ON, K6A 1H1

Inclure dans vos communications :

1. **Nom complet** (ou nom de l'entreprise propriétaire)
2. **Adresse complète** (adresse de service)
3. **Spécifications de demande** (plus ou moins de bacs, quantité)
4. **Votre numéro de rôle (de compte) de facture de services**
(18 chiffres en haut de votre facture eau / égout / ordures- voir p.13 du Guide)
5. **Veillez noter que toute demande engendre des coûts supplémentaires en fonction de la demande et du prix actuel.**



Service de collecte de déchets

Recyclage



Le recyclage peut être mis en bordure de rue dans votre choix des quatre contenants suivants :

- Boîte bleue
- Bac roulant bleu (prise Européenne est préférable)
- Sacs bleus/transparents
- Boîtes de carton, moins de 76 cm (30")

La 1^{ère} boîte bleue est gratuite pour les nouvelles constructions. Chaque bac supplémentaire coûte 15 \$. Pour toutes questions de recyclage, y compris l'obtention d'une boîte bleue, veuillez contacter :

Gilles Mayer Sanitation
gillesmayer@outlook.com
(613) 632-2581

Pour savoir la liste des matières acceptées veuillez consulter le site web ci-dessous.

www.hawkesbury.ca/recyclage

Encombrants



Plusieurs collectes au cours de l'année chacune limitée à deux (2) articles par unité.

Les collectes seront les mêmes jours que la collecte d'ordures, mais seulement durant les semaines de collectes spéciales.

Une liste d'articles acceptés est publiée sur le site de la Ville: (voir le lien ci-dessous).

Les déchets électroniques seront acceptés durant ces collectes. Par contre, vous pouvez en tout temps recycler vos déchets électroniques chez Recycle-Action (1301, rue Spence) ou à certains lieux de retour aux détaillants. Consultez le lien ci-dessous pour voir la liste mise à jour.

www.hawkesbury.ca/collectes-speciales

Résidus verts



Les résidus verts acceptés incluent les feuilles, les branches et les plantes. Voir la liste complète au lien ci-dessous.

PAS de résidus alimentaires, de résidus d'abattage d'arbres ou de souches.

Toutes branches doivent être attachées en paquet et placées perpendiculairement à la rue.

Les paquets de branches doivent mesurer moins de 30 cm (12 po) de diamètre et 1 m (39,3 po) de longueur.

Les résidus verts doivent être mis en bordure de rue, soit dans des sacs en papier compostables ou un contenant à couvercle.

Pas de sacs en plastique.

www.hawkesbury.ca/residus-verts

Le recyclage et les commerces ?

Tout commerce peut contacter un service privé de collecte de recyclage.



Collecte de sapin de Noël naturel



Deux fois par année
- janvier seulement -

Collecte de déchets dangereux



Une fois par année
- octobre seulement -



Services de la sécurité publique

Département des incendies



2 Communications d'urgence

- Service de répartition d'incendies et d'urgences pour Prescott-Russell

(7 municipalités : Hawkesbury, Hawkesbury Est, La Nation, Alfred-Plantagenet, Russell, Casselman)

1 Opération des incendies

- Éducation du public
- Préventions des incendies
- Extinction des incendies
- Investigation des incendies
- Soutien aux différents services d'urgence
- Premiers répondants
- Sauvetages routiers
- Sauvetages sur glace

3 Emergency plan

- Préparation de plans d'urgences lors d'événements catastrophiques
- Mise à jour du plan, formation et mise en pratique du plan



Services de la sécurité publique

Département de la réglementation municipale

Le département a pour objectif d'assurer le respect, par la population, des divers règlements municipaux. Les agents de réglementation sont responsables de l'application des règlements (stationnement, bruits, licences, etc.). Leur mission est de garantir le respect d'autrui et des propriétés, ainsi que de veiller à la propreté de la Ville. Ils sont également responsables de la délivrance des licences commerciales, des permis de taxi, des ventes de garage et bien plus encore.

Les missions du département de réglementation municipale sont :

Éducation et sensibilisation

Application des règlements municipaux



Questions et réponses



DOIS-JE ME PROCURER UNE LICENCE POUR CHIEN ?



Chaque citoyen doit enregistrer son/ses chien(s). Les inscriptions se font à l'Hôtel de ville. Les licences sont renouvelables annuellement avant le 15 mars. Chaque foyer est autorisé à posséder un maximum de deux chiens. Il incombe au propriétaire de s'assurer que son chien respecte les réglementations en matière de bruit, de respect du matériel et de sécurité. Tous les chiens doivent obligatoirement être tenus en laisse, à l'extérieur de votre propriété.

Réponse : OUI !

Selon la loi sur les municipalités, R.S.O. 1990, c. M. 45, art. 210, art. 38 un résident doit demander un permis pour la tenue d'un événement de feux d'artifice. C'est à la Ville de prescrire les conditions dans lesquelles les spectacles de feux d'artifice peuvent être tenus en vertu de ce permis.



PUIS-JE FAIRE DES FEUX D'ARTIFICE ?

Réponse : OUI, mais ... !



Peut-on faire des ventes de garage? Ça coûte quelque chose ?



Un permis est nécessaire pour organiser une vente de garage. Le coût est de 10 \$ pour 2 jours consécutifs. Deux ventes de garages par an sont autorisées par adresse civique. Le Conseil a accordé deux périodes gratuites de ventes de garage par an soit : **le long week-end de mai et celui d'octobre.**

Réponse : OUI et OUI !

Entre le 15 novembre et le 15 avril, le stationnement dans toutes les rues de la ville de Hawkesbury est interdit entre minuit et 7 heures du matin, quelles que soient les conditions météorologiques. De plus, certains endroits seront interdits au stationnement lors des opérations d'enlèvement de neige.



Peut-on se stationner partout en hiver ?



Réponse : NON !

Est-ce que je peux faire une plainte si je vois des infractions aux règlements municipaux ?



Il y a deux façons de déposer une plainte : En contactant 613 632-1105 ou en complétant le formulaire en ligne. <https://www.hawkesbury.ca/hotel-de-ville/reglements/plaintes>

Le plaignant doit fournir ses coordonnées complètes. Les délais de réponse peuvent varier selon le moment de la demande. L'identification du plaignant reste confidentielle, sauf si des actions en justice doivent être entreprises et que le témoignage du plaignant est alors requis.

Aucune plainte anonyme ne sera acceptée.

Réponse : Oui !

Que faire lorsque je reçois une contravention de stationnement?

Vous payez votre contravention.

Toutes les contraventions de stationnement doivent être payées en personne au service des finances (porte 3) de l'Hôtel de ville (en espèces ou par débit) ou directement sur notre site web à l'aide d'une carte de crédit à l'adresse sécurisée suivante : <https://ipn.paymentus.com/cp/hawk?lang=en>.

Pour contester votre contravention.

Vous pouvez contester une contravention en remplissant le verso de l'avis d'infraction dans les 15 jours suivant sa réception et en le déposant ou en l'envoyant par la poste à l'adresse indiquée au verso de votre contravention. À défaut de le faire, vous aurez un plaidoyer de culpabilité automatique.



Sports et loisirs

Installations sportives et municipales

La ville de Hawkesbury possède plusieurs infrastructures municipales afin d'offrir des opportunités aux résidents de bouger et de s'amuser en toute sécurité. Les infrastructures de la Ville comprennent : sept (7) parcs publics, location de trois (3) salles pour différentes grandeurs de groupes, et un (1) complexe sportif multidisciplinaire.



Installations de la ville de Hawkesbury se composent des édifices et endroits suivants:

	Patinoire extérieure	Aire de jeux d'enfants	Jeux d'eau extérieur	Terrain de soccer	Terrain de baseball et/ou basketball	Terrain de volleyball	Terrain de pétanque	Scène extérieure	Rampe de bateau	Aire de pique-nique	Part canin
Parc Cadieux - 454, rue Cadieux, Hawkesbury : Autres : (Chalet et salles de bain)											
Parc Larocque - 470, rue Abbott, Hawkesbury : Autres (Chalet et salles de bain)											
Parc Old Mill - 527, rue James, Hawkesbury : Autres (Chalet et salles de bain)											
Parc Sidney - 906, rue Sidney, Hawkesbury											
Parc de la Confédération- 2 rue John, Hawkesbury : Maison de l'île, Pavillon Richelieu (gazebo) et salle de bain											
Cyr-de-Lasalle- 571 rue Main E., Hawkesbury											
Place des Pionniers - 351 rue Main E., Hawkesbury : Autres (kiosques extérieurs pour événements)											

Locations de salles disponibles :

- 421-ANNEXE (1350 PI 2) - 425 blvd. Cartier (R.D.C)
- SALLE DE LOISIRS (850 PI 2) - Complexe Sportif (1^{ère} étage)
- SALLE COMMUNAUTAIRE - Complexe Sportif (2^{ème} étage)

Vous pouvez réserver une salle de la ville. Veuillez contacter le 613 636-2082. Des tarifs spéciaux sont disponibles pour les organismes sans but lucratif.

BIBLIOTHÈQUE SPORTIVE:

Essayer un sport en louant des équipements GRATUITEMENT. Équipements disponibles:



Sports et loisirs

Complexe sportif Robert Hartley

Le complexe sportif est un centre multidisciplinaire permettant l'accès à différents sports, tout en étant un endroit de rassemblements avec l'accès à deux salles communautaires. Le Complexe accueille l'équipe de la Ligue de Hockey Junior A, les Hawks de Hawkesbury. Le Complexe opère toute l'année, toutefois certaines des installations sont uniquement disponibles à certains moments de l'année.

Les installations intérieures et extérieures du Complexe

- Patinoire - accessible pour le patin libre, le patin artistique et le hockey.
- Vestiaires à patin
- Centre aquatique incluant : aire de nage, sauna, salles de rechange et douches
- Piste d'athlétisme intérieure (quatre pistes) accessible pour marche, course ou athlétisme
- Deux (2) terrains de badminton/pickleball intérieurs
- Un (1) terrain de tennis intérieur
- Une (1) salle pouvant accueillir 200 personnes et une salle pouvant accueillir 30 personnes
- Quatre (4) terrains de tennis/pickleball extérieurs
- Bibliothèque sportive
- Service de restauration sur place (cantine et bar)
- Parc de skateboard extérieur



Pour réserver votre activité au Complexe, il suffit d'aller sur la plateforme Amilia.



Scannez-moi pour accéder à la plateforme



envoyer un courriel à inforec@hawkesbury.ca
ou contacter le 613 636-2082





Bibliothèque publique de

HAWKESBURY

Public Library

550, rue Higginson, Hawkesbury

Découvrez la richesse de votre bibliothèque publique!

Chaque saison, nous vous proposons une programmation variée et gratuite, adaptée à tous les goûts. Les enfants profiteront d'heures du conte thématiques bilingues, des jeux et du Club Jeunesse. Les adultes ne seront pas en reste avec nos clubs de lecture en français et en anglais, des conférences, des ateliers ainsi que des activités comme le Club de Bridge et le Club de Tricot.

Votre bibliothèque municipale vous offre :

- Emprunt de livres et de livres audio
- Location de DVD et de jeux vidéo
- Grande variété de revues et journaux
- Laissez-passer pour Musées
- Jeux de société et casse-têtes
- Postes informatiques (6)
- Wi-Fi
- Service d'imprimerie et de numérisation
- Fax, photocopieur
- Accès à votre compte en ligne
- Livres et revues numériques
- Espaces de lecture pour tous les âges

À qui les services de la bibliothèque sont-ils offerts ?

Nos services s'adressent à tous les résidents de la ville de Hawkesbury, ainsi qu'à ceux des cantons de Hawkesbury-Est. Pour Champlain, le frais d'abonnement sont pris en charge par la municipalité sur présentation d'un reçu. Nous sommes fiers d'offrir un service à domicile pour les résidents à mobilité réduite dans le secteur de Hawkesbury.

Heures d'ouvertures

Lundi et mardi : 9 h 00 à 18 h 00
Mercredi et jeudi : 9 h 00 à 19 h 00
Vendredi : 9 h 00 à 20 h 00
Samedi : 10 h 00 à 16 h 00
Dimanche : Fermé



Comment nous rejoindre?



www.bibliotheque.hawkesbury.on.ca



info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca



613 632-0106 ext.5

Annuaire téléphonique

ACTIVITÉS SPORTIVES ET CULTURELLES

Organismes culturels

Centre culturel Le Chenail	613 632-9555	lechenail@gmail.com
Cercle Gascon	613 632-0060	info@theatrecelegascon.ca
Conseil des arts de Prescott-Russell	613 307-0491	info@caprac.ca

Organismes sportifs

Club de patinage de Vankleek Hill Skating Club / 3 à 60 ans Contact : Nancy Neuman	514 442-4577	nancyfsc@hotmail.com
Club de patinage artistique de Hawkesbury		cpahawkesbury@gmail.com
EPRMHA/FUSION/HOCKEY MINEUR / 9 à 18 ans - Contact : Pina Velocci	514 951-3108	eprmhapresident@gmail.com
Eastern Ontario Cobras AA / AAA 9 à 16 ans - Contact : Christine Brunet	514 718-4441	brunetchristine@sympatico.ca
Vankleek Hill Rockets - Minor Broomball		dmacduff14@hotmail.com
Casselman Pirates AAA		marcandranger@hotmail.com franciswathier@gmail.com
Association Baseball mineur de Hawkesbury		alray@hawkgigs.net
Club d'athlétisme Les Roadrunners		jasonlacombe@hotmail.com athleroadrunners@gmail.com
Club de balle féminine de Grenville		rjmassist@bellnet.ca
Club de pétanque de Hawkesbury		moniquetheriault@gmail.com
Orca Club de natation		emanuelle.blais.theoret@csdceo.org
Titans Association basketball mineur		jason.jackson13@gmail.com
Soccer Pro 17		andrego123@yahoo.ca
Club de vélo		velohawkesbury@outlook.com
Ligue estivale d'Ultimate Frisbee	613 306-1907 ou 613 677-1292	pierreluc.lacelle@gmail.com ou philippe.lauzon@csdceo.org

ÉDUCATION ET GARDERIE

Centre ON y va	613 789-3020	www.onyvapr.ca
Agence de garde familiale agréée de Prescott-Russell	613 764-3434	
Centre parascolaire Soleil des petits (Sdp)	613-632-9636	
Centre Sdp situé à l'école Nouvel Horizon	613 632-9636 p.7	www.afeseo.ca/soleil-des-petits
Centre Sdp situé à l'école Paul VI	613 632-2734 p.2	www.pauliv.csdceo.ca/fr
CSDCEO		
CEPEO		
CAVLFO		
Centre Moi j'apprends	613 632-7979	www.mojapprends.ca
Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien	613-675-4691 poste 276	www.educoptions.ca

ORGANISATIONS QUI OFFRENT DES SERVICES

Société Alzheimer	613 632-4914
Services communautaires de Prescott-Russell	613 632-0939
Maison Interlude	613 632-1131
Maison de la famille	613 632-6959
Centre éducatif l'Oasis des petits	613 632-9636
Groupe Action	1 866 363-3210
Valoris	613 632-4831



EMPLOYABILITÉ ET ENTREPRENARIAT

Centre d'Entrepreneurship de Prescott et Russell (CEPR)	613 765-4661 p.8106	www.prec-cepr.com/fr
PerLE (service électronique pour les entrepreneurs)	1 888 576-4444	www.bizpal.ca/fr
Contact Solutions de recrutement	613 632-0179 613 668-4368	www.contact.ca
Centre de services à l'emploi de Prescott-Russell (CSEPR)	613 632-0179	www.csepr.ca
Chambre de commerce de Hawkesbury (CCH)	613 632-8066	https://hawkesburycommerce.ca/fr/
Commission de la Zone d'amélioration commerciale de Hawkesbury (COMZAC)	613 677-0975 613 632-8594	http://www.comzacia.ca/index.php/francais
Association d'investissement industriel de Hawkesbury (HIIA)	613 632-4424	info@hawkesburyindustry.com www.hawkesburyindustry.ca

IMMIGRATION

Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton (CÉSOC)	613 324-1249	www.cesoc.ca
Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est (RSIFEO)		www.rsifeo.org

CLUB SOCIAUX

Chevaliers de Colomb Conseil 2183	613 632-2633
Chevaliers de Colomb Conseil 9952	613 632-8409
Légion royale canadienne	613 632-5136
Club Optimiste de Hawkesbury	613 632-6862
Club Rotary de Hawkesbury	613 632-2747 / 613 632-9877
Club Richelieu de Hawkesbury	613 632-8007
Club d'âge d'Or 50	613 632-8294
Club de bridge de Hawkesbury	613 676-0176
Club d'autos d'Hawkesbury	info@clubautohawkesbury.ca
L'ensemble vocal la Voie du Choeur	613 799-3597
Comité de parents du Parc Old Mill	613 306-0568
Parc canin de Hawkesbury	613 306-8955

INSTITUTIONS RELIGIEUSES

Paroisse St-Jude église catholique anglaise	613 632-2464
Holy Trinity Church église anglicane	613 677-8889
St-Paul's Presbyterian Church	168, rue John, Hawkesbury
Centre Chrétien Viens et Vois Assemblées de la Pentecôte	613 632-0274
The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints - Mormon	613 632-7432
Hawkesbury Jame Masjid mosquée	Facebook
Église Évangélique Baptiste le Rocher	613 632-8142
Paroisse St-Pierre Apôtre	613 632-8661

SANTÉ ET SERVICES EN CAS DE CRISES

Bureau de santé de l'est de l'Ontario (BSEO)	613 632-4355 p.4171	www.bseo.ca/fr
Hôpital général de Hawkesbury et district (HGH)	613 632-1111	www.hgh.ca
Ligne de santé Champlain (services de santé à domicile)	613 310-2222	www.lignesantechamplain.ca
Centre Royal-Comtois - Services de santé mentale - HGH	613 632-0139 ou 1 877 616-0139	www.hgh.ca/fr/programmes-services/ sante-mentale-et-toxicomanie
Urgences médicales ou en danger	9-1-1	
Centre antipoison de l'Ontario	1 800-268-9017	www.centreantipoisonontario.ca
Crise suicide	Écrire ou texter au 9-8-8	www.crisisservicescanada.ca/fr
Fédérations canadienne pour la santé sexuelle	1 888-642-2725	www.actioncanadashr.org/fr
Fem'aide - Ligne de soutien pour femmes touchées par la violence	1 877 336-2433	www.femaide.ca
Jeunesse J'écoute	1 800 668-6868	www.jeunessejecoute.ca
Ligne d'aide sur la santé mentale	1 866 531-2600	
Maison Interlude 24/7	1 800 461-1842 texto - 613 801-8169	www.pasbienpr.ca
+ Fort - soutien pour les jeunes vivant de l'intimidation		www.plusfort.org

In case of emergency call 9-1-1
For municipal emergencies call 613 632-1105

SERVICE À LA CLIENTÈLE - 613 632-0106

COMPLEXE SPORTIF ROBERT HARTLEY - 613 636-2082

SERVICES DES INCENDIES ET DE RÉGLEMENTATION

613 632-1105 (urgences municipales - Disponible 24/7)

Annuaire de nos services

DÉCHETS ET TRAVAUX PUBLICS

tp-pw@hawkesbury.ca

BIBLIOTHÈQUE

info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca


CONSTRUCTION

infoconstruction@hawkesbury.ca

SERVICE DES FINANCES ET TAXES

infotaxes@hawkesbury.ca

**RÉSERVATIONS DE VOS ACTIVITÉS SPORTIVES OU
 LOCATION DE SALLES COMMUNAUTAIRES**

infores@hawkesbury.ca ou 613 636-2082 ou  **amilia**

Questions et/ou commentaires? Suivis sur les pannes d'électricité?

 **Hydro
 Hawkesbury**

613 632-6689 / www.hydrohawkesbury.ca

613 632-0888

- IMPÔT PERSONNELS
- DÉMARRAGE D'ENTREPRISE
- TENUE DE LIVRES
- FORMULAIRES & PUBLICATIONS
- PAIE ET REMISE
- ÉTATS FINANCIERS



Chantal Ménard
CHIFFRERIE & IMPÔT
ACCOUNTING & TAX

1, rue Main E., suite 224 Hawkesbury
WWW.CHIFFRERIEIMPOTLAURIANNE.COM

Joey Lahaie

Owner

613 872-2669

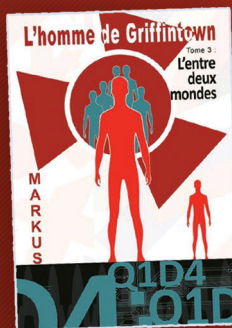


JOEYLAHAIE2@GMAIL.COM



L'HOMME DE GRIFFINTOWN

La nouvelle trilogie de science-fiction qui débute au Québec.



Disponible partout en librairie et sur Internet

Nuit Blanche, magazine littéraire : "Captivant, original et passionnant!"

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution, ou connaître ses différents points de vente, visitez : editionslpd.com

L'HOMME DE GRIFFINTOWN

La nouvelle trilogie de science-fiction qui débute au Québec.



Disponible partout en librairie et sur Internet

Nuit Blanche, magazine littéraire : "Captivant, original et passionnant!"

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution ou connaître ses différents points de vente, visitez : editionslpd.com

FIÈRE D'ÊTRE VOTRE VOISIN ICI À HAWKESBURY

TD CANADA TRUST
258 MAIN ST E.
HAWKESBURY
(613) 632-7077



sports experts®

Stay fit. Live well.® Meilleure forme. Meilleure vie.™



454 suite 110, County Road 17
Hawkesbury, ON

613 632-0793

sportsexperts788@gmail.com

Citizens' Guide 2023-2025

613 632-0106
www.hawkesbury.ca



 **HAWKESBURY**





Jean Coutu

Faites confiance à nos professionnels

Faisons une différence!



80, rue Principale Est, Hawkesbury, ON | 613 632-2743

1062, rue Ghislain, Hawkesbury, ON | 613 632-4488

www.jeancoutu.com

*Livraison gratuite. Détails en magasin.



VITRES D'AUTOS • ACCESSOIRES
AUTO GLASS • ACCESSORIES

Richard, Sylvain & Mario de Gauthier Auto Glass
sont toujours là pour mieux vous servir!
Always there to better serve you!

HAWKESBURY • 209 MCGILL ST

613 632-4527

hawkesbury@vitroplus.com

À la recherche de services bancaires commodes ?

Accédez à des conversations, à de l'information et à des conseils de premier ordre tout près de chez vous.

Nous sommes dans votre quartier.
Vous nous trouverez au
400 Spence Avenue
Hawkesbury, ON K6A 2Y3



© / MC Marque(s) de commerce de Banque Royale du Canada.
33421 (12/2022)



Francis Drouin

député / MP de Glengarry-Prescott-Russell

1 800 990-0490

francis.drouin@parl.gc.ca

La fabuleuse trilogie

L'homme de Griffintown

disponible aux formats papier, audio, numérique.



L'invité surprise du G7

Auteur : MARKUS Éditeur : La Plume D'or



Le maître des circonstances



L'entre deux mondes

WWW.PIZZAPIZZA.CA

PIZZA PIZZA

Mugunthan family

173 MAIN ST E, HAWKESBURY

613 632-3030



NTREPRENEURSHIP

Prescott & Russell

CENTRE

NOUS AIDONS LES ENTREPRENEURS À RÉUSSIR

WE HELP ENTREPRENEURS TO SUCCEED

WWW.PREC-CEPR.COM



Ontario



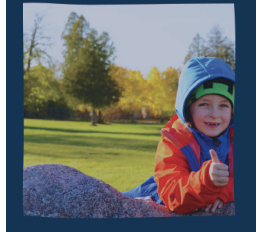
Table of contents

La version française se retrouve à la page 3

1

HAWKESBURY - YOUR TOWN

Welcome	4
How to contact us	5
Municipal Council	6
Council meetings	7
A brief history of Hawkesbury	7
Overview of Hawkesbury	8



2

MUNICIPAL SERVICES

Clerk's Department	9
Finance and Taxes	10-11
Environment - Water & Sewers	12-13
Public Works	14-15
Construction & Urban Planning	17-18
Waste Collection	18-21
Public Safety (Fire Department & By-law Enforcement)	22-24
Parks & Recreation	25-26
Library	27

3

COMMUNITY ORGANIZATIONS DIRECTORY

28-30



Welcome

Dear citizens,

With a proud history behind us and a forward-looking perspective, the Town of Hawkesbury stands as a community rich in assets that holds appeal for families, businesses, and visitors alike.

Hawkesbury is more than just a town; it's a place where being together is celebrated, and we actively strive for a better communal life. Our town thrives on values such as sharing, mutual aid, and community involvement.

In an ever-evolving landscape, it is crucial for the Town to evolve in tandem with the expectations of its citizens. To achieve this, we place emphasis on effective communication, citizen engagement, and a collaborative, constructive approach to governance.

Let's keep working together to make Hawkesbury a place that embodies our common values and dreams. Your active involvement is not just welcomed for the ongoing progress and success of our cherished community.

Thanks for your continuous support.



Robert Lefebvre, Mayor of Hawkesbury

Contact us

CUSTOMER SERVICE
613 632-0106



ROBERT HARTLEY SPORTS COMPLEX
613 636-2082

**FIRE DEPARTMENT
& BY-LAW ENFORCEMENT**

613 632-1105 (municipal emergencies - Available 24/7)

Department Directory




WASTE AND PUBLIC WORKS
tp-pw@hawkesbury.ca

LIBRARY
info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca

CONSTRUCTION
infoconstruction@hawkesbury.ca

FINANCE AND TAX DEPARTMENT
infotaxes@hawkesbury.ca

SPORTS ACTIVITIES AND ROOM RENTAL RESERVATIONS AT THE SPORTS COMPLEX
infofec@hawkesbury.ca or 613 636-2082 or  **amilia**

Questions? Information? Follow-up on power outages?
 **613 632-6689** www.hydrohawkesbury.ca

Follow us on



www.hawkesbury.ca



Municipal Councillors 2022-2026



Robert A. LEFEBVRE

Mayor

Cell : 613 678-0571 - Email : ralefebvre@hawkesbury.ca

**Committees: All
Police Services Board**



Jeanne CHARLEBOIS

Councillor

Cell : 613 678-0691 - Email : jcharlebois@hawkesbury.ca



Julie SÉGUIN

Councillor

Cell : 613 676-2809 - Email : juseguin@hawkesbury.ca

Hawkesbury Public Library Board



Yves PAQUETTE

Councillor

Cell : 613 677-0868 - Email : ypaquette@hawkesbury.ca

Hawkesbury Hydro Commission



Raymond CAMPBELL

Councillor

Cell : 613 676-2461 - Email : rcampbell@hawkesbury.ca

Hawkesbury Hydro Commission



Antonios TSOUROUNAKIS

Councillor

Cell : 613 678-7450 - Email : atsourounakis@hawkesbury.ca

**Hawkesbury Downtown Business Improvement Area (BIA)
Joint Recycling Committee**



André CHAMAILLARD

Councillor

Cell : 613 678-9356 - Email : achamaillard@hawkesbury.ca

Hawkesbury Hydro Commission

Municipal Council

Council roles and responsibilities

The Council's mandate is to support the Town and its activities, all the while ensuring the well-being of the residents and the Town. This includes :

- Ensuring that policies, practices and procedures are in place to foster good decision making.
- Being accountable for the transparency of Town operations, including the activities of senior management.
- Preserving the financial integrity of the Town.

Town Council meetings

Council meets at 6:30 p.m. monthly every second Monday, with the exception of statutory holidays (they are held the following day). A Council meeting is held every month with the exception of July. Agendas and minutes are available online:

- Here is the link to the **agendas and minutes**:
<https://www.hawkesbury.ca/en/town-hall/the-municipal-council/council-minutes>
- Here is the link to the **meeting recordings**:
<https://www.hawkesbury.ca/en/town-hall/the-municipal-council/council-meetings>

A brief history of Hawkesbury

Situated on one of North America's oldest trade routes, the Town of Hawkesbury has long been in a strategic location. It was once occupied by aboriginal peoples, for whom the Ottawa River acted as an important link between the Great Lakes region and the northeastern part of the continent.

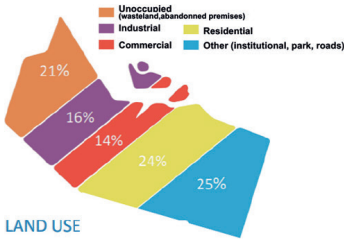
Hawkesbury was incorporated as a town in 1896 and has a long history of industry that began with lumber. The Town has since diversified and continues to grow its industrial and services sectors.

Like many first-generation industrial towns, Hawkesbury's history is punctuated by key events that have had a major impact on its social, economic, and territorial development. Nevertheless, the Town and its residents have demonstrated the ability to adapt and continue to do so in the present era.

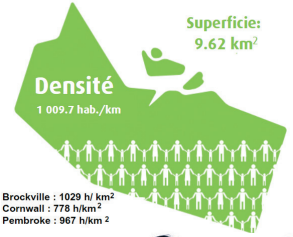


An Overview of Hawkesbury

The Town of Hawkesbury is an important regional center for trades and services. It is a town with a strong economic engine, and hosts a variety of businesses from different industrial and services sectors. It stands out within the United Counties of Prescott and Russell for its urban character and population density of 1009.7 persons/km², comparable to other regional centers such as Brockville, Cornwall and Pembroke.



The Town of Hawkesbury is an opportunity that should be considered by businesses seeking to commercialize or industrialize.



Welcome to
Hawkesbury

Economic gravity

- Economic potential already established. Great opportunities in the high-tech, aeronautics and personal care sectors.
- Developed industrial park that is accessible for future development.
- Potential for interesting jobs in various fields.
- A predominantly bilingual town with a workforce proficient in both official Canadian languages.

Quality of life

- A dynamic and vibrant downtown area with many activities for the family every year.
- Renowned hospital, fire, paramedic and police services right in the heart of the town.
- Federal and provincial services are also integrated in our town.
- Recognized as a Welcoming Francophone Community, Hawkesbury is an ideal choice for newcomers.
- A town that has leisure and sports facilities for all.
- How about no traffic? No traffic!

Ideal location

- Ideally located between two urban centers, Hawkesbury is less than an hour from Montreal and Ottawa-Gatineau.
- A town with riverside access to a marina and many water based activities.

Clerk's Department

The Clerk's Department manages all legal aspects of Council and the administration. The department prepares and coordinates meetings, manages the archives, creates, and manages electoral processes during municipal elections. The department also offers many services to the residents of Hawkesbury:

COMMISSIONER OF OATHS

Under the *Commissioners for Taking Affidavits Act, 1990*, Clerks and Deputy Clerks, by virtue of office, are commissioners for taking affidavits in Ontario. This service can be used is therefore used for all documents requiring an written statement confirmed by oath.

INSURANCE CLAIMS

The Clerk's Department handles insurance claims. Please note that you must contact your insurance company and pass on the information to them.

FREEDOM OF INFORMATION REQUESTS

Under the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1990* (MFIPPA), these requests give access to certain documents containing general and/or personal information.

MARRIAGE LICENCES AND CIVIL CEREMONIES

Under the *Marriage Act, 1990*, the Clerk's Department can issue marriage licenses. The Town of Hawkesbury also offers civil ceremony services.



Celebrate your union with us!
Your civil ceremony

*Reserve your moment**
(in French and/or in English)

613 632-0106 or by email (see contact information below)

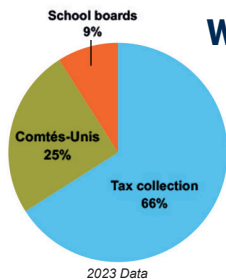
*fees are associated with this service, please contact the Clerk's Department.



QUESTIONS?

For more information about the Clerk's Department :
infogreffe@hawkesbury.ca

Finance and Taxes



WHERE DO YOUR PROPERTY TAXES GO?

Although your property taxes are collected on the same tax bill, the amount is shared between the Town (66%), the United Counties (25%) and the School Boards (9%). Property taxes in the Town of Hawkesbury represent approximately 50% of total revenues. The taxes collected are used to finance expenses associated with the Town of Hawkesbury's services and maintenance.

Over 84% of property taxes are invested in providing services and maintaining the Town. The town of Hawkesbury, like the majority of municipalities, adheres to the «user pays» principle for garbage, sewer and water services.

Total Town budget expenditure	
Expenses	%
Fire department, by-laws, construction, and emergency dispatching	34.4 %
Recreation	27.4 %
Public works	23.1 %
Administration	12.7 %
Others	1.4 %
Urban planning	1 %
Total	100 %

When do we pay our property taxes?

There are two tax bills per year (for a total of four): the interim bill (50% of the previous year's amount) in two, one at the end of March, and one at the end of June; the final bill in two due at the end of September and November.

4 payments

- March
- June
- September
- November

Water/sewer/garbage service charges

There are four invoices per year,

- Due on the last working day of

January - April - July - October

- Each bill represents three months' consumption.

- Each bill also includes a fixed rate for water, for sewer, and for garbage collection.
- A penalty of 1.25% per month is applied to all unpaid accounts.

QUESTIONS?

For information about your property taxes and/ or water/sewer/garbage service charges

Call 613 632-0106 or contact us at infotaxes@hawkesbury.ca

Finance and Taxes

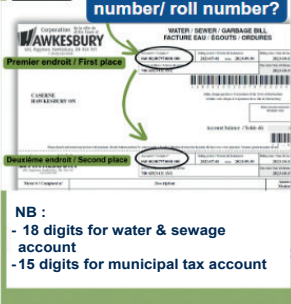
PAYMENT OPTIONS

for tax and services charges



???

Where is my account number/ roll number?



OPTION 1

Deposit your post-dated cheques in the Town Hall mailbox

(Town Hall, 600 Higginson street – door 3)



OPTION 2

through your bank*

*Verify availability with your bank institution



OPTION 3

by pre-authorized debit or credit card *

Paymentus



<https://pn.paymentus.com/cp/hawk?lang=fr>

*To access Paymentus platform, scan QR code



Go paperless

Scan QR code to register.



This service is not yet available for property tax bills.

*Service fees apply. For each payment option, you must provide your roll number (account number). When you are registered for automatic withdrawal, your bill is debited on the due date indicated on your respective invoice. A service fee of \$35 applies to all payments refused by your banking institution. In case of changes to your banking information, a change of address, or if you wish to cancel your pre-authorized debit payment, kindly notify us at least 15 days before the due date.



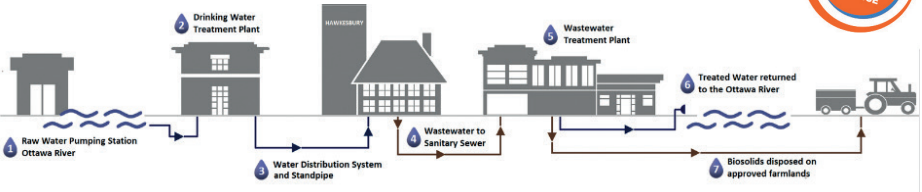
infotaxes@hawkesbury.ca

Environment Services

(water supply and wastewater management)

About us

We are responsible for the operation of the drinking water filtration plant, the drinking water distribution network and the wastewater treatment plant. Our service operates 24/7, and is managed by a certified and licensed multidisciplinary team.



What is our mission ?

- Provide safe, clean drinking water to all our citizens and customers
- Maintain and continually improve our drinking water quality management system
- Ensure effective wastewater treatment
- Comply with all applicable drinking water and wastewater laws and regulations.

The Town of Hawkesbury's state-of-the-art infrastructure enables the municipality to meet these commitments and to accommodate future economic development in the residential, commercial and industrial sectors.

Responsible drinking water management. An accessible task!

A water meter is a tool for conserving water. Not only does it measure and record the volume of water consumed, it also helps detect leaks in homes and businesses. Studies have shown that metered homes use less water than unmetered homes.

Here are a **few tips** to help you avoid wasting water and prevent sudden increases on your water bill :



- **Check for leaks, preferably once a year**
- **Repair leaky tanks and pipes**
- **Turn off the main water valve when you're away on vacation or for an extended period**

Did you know...?

A continuous water leak caused by a 6 mm (1/4") hole will cause you to lose 4,475 cubic meters of water over three months - almost 5 times the amount of water in the Sports Complex pool!

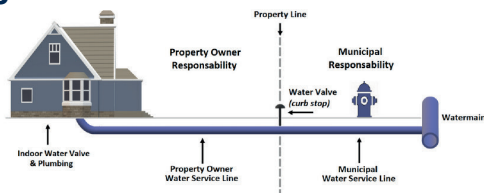


Environment Services

(water supply and wastewater management)

Who is responsible for underground infrastructures?

The Town of Hawkesbury has partnered with Service Line Warranties of Canada (SLWC) since 2021 to offer Hawkesbury homeowners optional protection plans to cover potentially high repair costs associated with water and sewer lines located on the private portion of the system. For more information, visit the Town's web page below.



*Responsibilities are likewise applicable to matters related to the sanitary network.

Wastewater Treatment Plant

Every gesture counts - you're part of the solution!



Many items should not be flushed down sinks, drains, or toilets, as they can cause blockages in municipal sanitary sewers and wastewater treatment plants, including residential sanitary systems!

To avoid such situations, the following types of products should never be flushed away:

- **Hygiene products** (towels, diapers, cotton balls, dental floss, bandages, wipes - even those labeled "flushable")
- **Food products** (fats, oils, foods)
- **Household products** (paint, pesticides, solvents, nail polish remover, cleaning products)
- **Other** (hair, contact lenses, medications, cat litter, paper towels, cigarettes)



When to contact us?

1. If you have questions related to leaks, interruptions, pressure, taste, odour or colour of drinking water
2. If you're planning to dig for earthworks, paving or plumbing
3. Contact us preferably 48 hours in advance if you need to :
 - Locate your water main because it's not visible, to have it raised, lowered, or repaired.
 - Make a request to close or open the water supply.

Please contact us at 613 678-9269 or infowater@hawkesbury.ca

After hours, for urgent issues contact us at 613 632-1105.



www.hawkesbury.ca/en/town-hall/environment



Public Works

What is our mission?

The Public Works Department takes care of many town infrastructures, with a main focus on ensuring the safety of drivers, pedestrians, and cyclists. This includes overseeing a road network spanning over 60 kilometers, along with maintaining more than 32 kilometers of sidewalks, shoulders, bridges, culverts, and ditches.

Street maintenance in winter?

The department's winter maintenance program includes salting and sanding, snow plowing and snow removal. All street maintenance programs comply with provincial standards. Refer to the snow clearing protocol below.

The department is also responsible for carrying out and/or supervising improvements or repairs to sanitary and storm sewers.

Snow removal on our sidewalks?

During winter, Public works tasks include coordinating snow removal on all sidewalks in the town of Hawkesbury. According to Ontario standards, the municipality has 48 hours to clear snow from sidewalks. However, the safety of residents is a priority and our staff works diligently to clear sidewalks within a reasonable time.



Did you know...

During a winter storm, three operators tackle the 32 kilometers of sidewalks in the town in 8 to 10 hours, continuing their work during and after the storm

Snow clearing protocol in accordance with the Municipal Act, 2001 (There is no Class 1 or Class 2 in Hawkesbury)

PRIORITÉS DE DÉNEIGEMENT / SNOW REMOVAL PRIORITIES MINIMUM MAINTENANCE STANDARDS FOR MUNICIPAL HIGHWAYS Legende / Legend	
Blue	Classe / Class 3
Green	Classe / Class 4
Red	Classe / Class 5
Orange	Classe / Class 6
Grey outline	Hors territoire / Out of territory
Dotted line	Chemin privé / Private road



The Town adheres to a standard that surpasses provincial requirements!



All snow removal protocols are established by the Province of Ontario.

Public Works

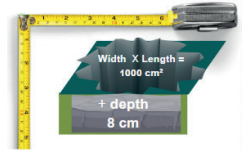
What about potholes?

A pothole will be repaired if

Surface is larger than 1000 cm² and is a minimum depth of 8 cm. The repair time varies according to circumference.

How to report a pothole?

Contact us at tp-pw@hawkesbury.ca



Rainwater management and storm sewers

All Town residences, properties and businesses benefit from stormwater management. It keeps streets and basements dry, local streams healthy, and our drinking water sources clean.

What does Public Works manage in connection with water and sewers?

- Storm sewers • Catch basins • Storm water outfalls • Wet and dry ponds
- Municipal sewers • Culverts • Roadside ditches

Rainwater and sanitation systems can have an effect on your wallet!

Certain objects entering the system can block and create overflows.

- Grease • Coffee • Food

See the list of problematic products and objects on page 13



Some blockages are not the Town's responsibility.
Please be vigilant!



Land levelling problems? Act before they become your problem.

Site levelling is a crucial step before most landscaping work to avoid problems such as :

- Water ponding or local flooding
- Serious mold-related problems
- Water damage to your home's foundation
- Erosion of streets and municipal infrastructures, contributing to higher maintenance costs
- Neighbourhood disturbances
- Attracting moisture-seeking wildlife



Arpentages
SCHULTZ BARRETTE
Surveying

Pour vos besoins en arpentage
For your surveying needs

André P. Barrette

Arpenteur-Géomètre de l'Ontario
Ontario Land Surveyor

1, rue Main Est, bureau 510 | 1 Main Street East, Suite 510
Tél.: 613 632-7611 | Sans frais: 1 877 632-7611
andre@sbsurveying.ca



FORAGE
FUSION
DRILLING LTD.

613 632-0120




XAVIER COLLECTION

Armoire-Cabine

 Venez nous visiter sur Facebook!

772, rue Cameron, Hawkesbury, Ontario
xaviercollection@hotmail.com | 613 306-2505

 1 800 675.6168

 valorispr.ca



Ensemble, la tête haute.

Nous offrons des **services humains** pour les enfants, les adolescents, les adultes, ainsi que leur famille.

Together, we stand tall.

We offer a range of **human services** for children, teens, adults and their families.

Vitrierie Gauthier Glass Ltd Ltée

Mur Rideau | Fenêtres | Portes | Puits de Lumière
Rampes en verre | Miroirs | Douches en verre
Auvents | Solariums | Maintenance & Service

Salle de montre:

975 Cameron, Hawkesbury, Ontario

613-632-7722

www.gauthierglassltd.com



1010 SPENCE AVE., SUITE 14, HAWKESBURY, ONTARIO K6A 3H9
940 BELFAST ROAD, OTTAWA, ONTARIO K1G 4A2
TEL: (613) 632-0241 www.lascellesengineering.com

STRUCTURAL, CIVIL, GEOTECHNICAL, ENVIRONMENTAL, MATERIAL TESTING,
LAND DEVELOPMENT, AGGREGATE RESOURCES DEVELOPMENT AND PROJECT
MANAGEMENT

STRUCTURE, CIVIL, GÉOTECHNIQUE, ENVIRONNEMENT, CONTRÔLE DES
MATÉRIAUX, AMÉNAGEMENT DE TERRAIN, DÉVELOPPEMENT DE RESSOURCES
EN AGRÉGATS ET GÉRANCE DE PROJET.

LASCELLES
ENGINEERING & ASSOCIATES

ONTARIO / QUÉBEC

Construction Department

When is a building permit required?

- Construction of a new building;
- Installation of new plumbing in the building or changes to existing plumbing;
- Changes to the use of a building; construction of an addition to an existing building; adding or removing a structural wall in a building; modifying an existing building; raising a building to add a basement;
- Changing the combustion source of a fireplace from gas to solid fuel;
- Building a patio, deck, attached or detached garage, permanent carport, and/or solarium;
- Installing a furnace with a new combustion system; installing solid-fuel burning equipment; completing rough-in work on a fireplace;
- Erecting an above-ground or in-ground pool or a hot tub (Jacuzzi);
- Replacing exterior siding or installing a skylight; and
- Installing a sign.



Legend

- 1- New building
- 2- Plumbing
- 3- Building addition
- 4- Heating and cooling
- 5- Garage
- 6- Pool
- 7- Exterior siding
- 8- Load-bearing wall



When is a building permit not required?



Even if a permit is not required, you must comply with the requirements of the Town's zoning by-law and, if applicable, the *Building Code Act, 1992*.

- Retaining walls no higher than 1 meter (39.4 inches);
- Paving and residential entrances; horticulture;
- Replacement of plumbing accessories for water heaters, kitchen or bathroom cabinets of the same dimensions; roof shingles (residential);
- Painting, decorating and general maintenance;
- Addition of air conditioning units or heat pump to existing system and/or furnace with similar combustion and heat output;
- Accessory buildings, storage sheds not exceeding 15 m² (161.45 ft²).

You must comply with the requirements of the Town's zoning by-law and, if applicable, the Building Code Act, 1992.

***THIS GUIDE IS FOR REFERENCE ONLY, IN CASE OF DOUBT OR QUESTIONS, PLEASE CONTACT THE TOWN'S CONSTRUCTION DEPARTMENT.**

Information : infoconstruction@hawkesbury.ca

Urban Planning

Why do you need to consult the Urban Planning Department?

The Urban Planning Department is your initial point of contact if you are considering relocating to the Town of Hawkesbury, whether for residence or to initiate a new business.

1

They can inform you about the full range of planning and zoning requirements related to your project.

2

They work with the Construction Department for building permit applications.

3

They ensure that town development follows the Official Plan and that any changes do not interfere with the Town's planning.

The Urban Planning Department is involved in the approval process for:

Site plans

Minor variances to the zoning by-law

Zoning by-law amendments

Send us an email at infoplanning@hawkesbury.ca

Waste collection services

Residences are served by weekly garbage and recycling collections, the day being determined by location (see collection map - page 20). Details and schedules can be found on the collection calendar and on our website at www.hawkesbury.ca/en/garbage.

GARBAGE - Town of Hawkesbury grey rolling bins

Garbage must be placed in a designated garbage bin bearing the Town logo. Designated bins come with a serial number, as well as an RFID chip that allows bins to be assigned to each address, improving the automated collection service. **If you're buying a house, the designated bin must be left behind by the previous owner, as each bin is assigned to a specific property.** If you are purchasing a newly constructed house, you must contact the Town to schedule delivery of your designated garbage bin.

Waste collection services

Did you know?



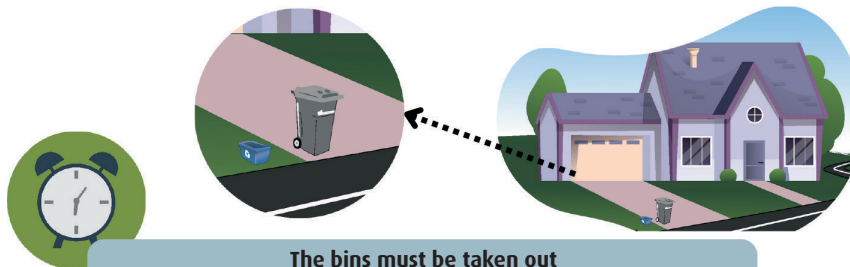
That there are 2 different sizes of grey bins. Commercial and multi-residential (5 units or more) buildings use 360 L garbage bins. Each residential unit in a building with 4 or less units (detached house, duplex, triplex, or quadruplex) has one 240L garbage bin, by default.



Garbage Bin Placement

Designated garbage and recycling bins must be placed on your property, at the sidewalk or curb, no earlier than 5 p.m. the day prior to collection, and before 6 a.m. on collection day. Garbage must be placed in a designated garbage bin with the Town logo facing the street. Keep 1m (3ft) on all sides of the bin clear of obstacles (including other containers).

Note: Wheels and handles must face your home.



The bins must be taken out
between 5 p.m. the day before and 6 a.m. the day of collection

Waste collection services

What are the costs associated with municipal garbage collection?

There are two different costs associated with municipal garbage collection that are billed via the quarterly water/sewer/garbage bills:

1. **The purchase fee for designated bins (one-time fee)**
2. **Annual service charge (recurring annually, divided into four quarterly payments)**

The cost of purchasing a bin is billed to the owner. This purchase fee will vary to reflect the purchase cost incurred by the Town at the time of your request.

Annual service charges for garbage collections are set each year based on operating costs. These service charges vary according to the volume of waste produced by a property, with different rates for 240 L and 360 L bins. This establishes an equitable model based on the "user pays" principle, where only owners who use certain services pay for them. In addition, separate fees apply to waste diversion programs and are charged according to the type of unit (residential or commercial) on a property, as these waste diversion initiatives are not limited in volume.

Excess garbage?

The quantity of garbage per unit is limited to the volume of the designated bin (with the lid closed). Excess garbage is accepted only if placed curbside in a garbage bag properly identified with a label specially provided by the Town. These excess garbage bags must not exceed 13.6 kg (30 lb) each and must be placed next to a designated grey bin serviced by the Town collection. Extra garbage bag tags can be purchased at Town Hall, in sets of three (3), for \$10.



These tags are available at Town Hall

Note: If your household regularly produces more waste than your bin contains, please write to us to request an additional bin. Please note that garbage fees are calculated per bin, so additional bins will incur additional costs.

Application process for an additional garbage bin.

The owner must write by e-mail to tp-pw@hawkesbury.ca, or by mail to Town Hall at **600 Higginson Street, Hawkesbury, ON K6A 1H1.**

Include the following in your request:

1. **Full name** (or name of owner company)
2. **Full address** (service address)
3. **Request specifications** (more or less bins, quantity)
4. **Your utility bill roll number (account number)**
(18 digits at the top of your water/sewer/garbage bill - see p.11)
5. **Please note that any request submitted implies acceptance of the additional costs.**



Waste collection services

Recycling



Recycling can be placed at the curb in your choice of the following four containers:

- Blue box
- Blue wheeled bin, European grip is preferable
- Blue/transparent bags
- Cardboard boxes, under 76 cm (30")

The 1st blue box is free for new households. Each additional box costs \$15.

For all recycling questions, including obtaining a blue box, please contact:

Gilles Mayer Sanitation
gillesmayer@outlook.com
(613) 632-2581

For a list of accepted materials, please consult the following link.

www.hawkesbury.ca/en/recycling

Bulky items



There are several collections during the year, each limited to two (2) items per unit.

Collections will be made on the same days as garbage collection, but only during special collection weeks (see calendar).

Limited to a list of accepted items published on the Town's website (see link below).

Electronic waste will be accepted during these collections.

However, you can recycle your electronic waste at any time at Recycle-Action (1301 Spence Ave) or at certain return-to-retail locations. See the link below for an updated list of these locations.

www.hawkesbury.ca/en/special-collection

Yard waste



Accepted yard waste includes leaves, branches and plants. Visit the website for the complete list.

NO food waste, whole trees or stumps.

All branches must be bundled and placed perpendicular to the street.

Bundles of branches must measure less than 30 cm (12 in.) in diameter and 1 m (39.3 in.) in length.

Yard waste must be placed at the curb, either in compostable paper bags or in a covered container.

No plastic bags.

www.hawkesbury.ca/en/yard-waste

Recycling and businesses?

Any business can contact a private recycling collection service.



Natural Christmas tree collection



Twice a year
Only in January

Hazardous waste collection

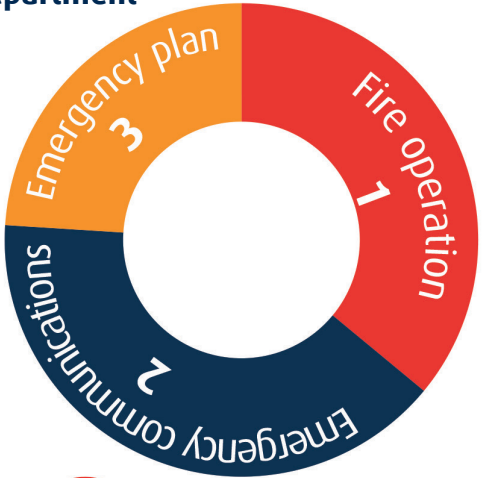


Once a year
Only in October



Public Safety

Fire Department



1 Fire operation

- Public education
- Fire prevention
- Fire suppression
- Fire investigation
- Emergency services support
- First responders
- Road rescues
- Ice rescues

2 Emergency communications

Prescott-Russell Fire and Emergency Dispatch Service
 (7 municipalities: Hawkesbury, Champlain, East Hawkesbury, Alfred- Plantagenet, The Nation, Russell, Casselman)

3 Emergency plan

Preparation for catastrophic events plan, including plan updating, training and practice



Public Safety

Municipal By-law Enforcement Division

The purpose of municipal by-law enforcement is to ensure that the public respects the various municipal regulations. By-law Enforcement Officers are responsible for ensuring respect amongst residents and visitors, reinforcing property standards, clean yards, and parking by-laws, and more. They are also responsible for issuing business licenses, taxi permits and much more.

Municipal By-Law Enforcement Division mission

Education and awareness

Apply and enforce municipal by-laws

Questions and answers

DO I NEED A DOG LICENCE?



Answer : YES !



All citizens must register their dog(s). Registration takes place at Town Hall. Licenses must be renewed annually by March 15. Each household is authorized to own a maximum of two dogs. It is the owner's responsibility to ensure that his or her dog complies with noise, equipment and safety regulations. All dogs must be kept on a leash, when off your property.

Under the *Municipal Act, 2001*, a resident must apply for a permit to hold a fireworks event. It is up to the Municipality to prescribe the conditions under which fireworks displays may be held under this permit.



CAN I SET OFF FIREWORKS ?

Answer: YES, but...!





**Can we have garage sales?
Does it cost anything?**



A permit is required to hold a garage sale. The cost is \$10 for 2 consecutive days. Two garage sales per year are permitted per civic address. Council has granted two free garage sales weekend per year : **The last weekend of May, and the October long weekend**

Answer : YES AND YES !

Between November 15 and April 15, parking on all Town streets is prohibited between midnight and 7 am, regardless of weather conditions. In addition, certain areas will be off-limits during snow-clearing operations.



**Can we park
anywhere
in winter?**



Answer: NO!

**Can I file a complaint if I see
violations of municipal
by-laws?**



There are two ways to file a complaint:
By contacting 613 632-1105 or by completing the online form: <https://www.hawkesbury.ca/town-hall/by-laws/complaints>
The complainant must provide full contact information. Response times may vary depending on the time of the request. The identification of the complainant remains confidential, unless legal action is to be taken and the complainant's testimony is required.
Anonymous complaints are not accepted.

Answer: YES!

What should I do if I receive a parking ticket?

You must pay the fine.

All parking tickets can be paid in person at the Finance Department (Door 3) at Town Hall (by cash, debit or credit card) or directly on our website using a credit card at the following secure address: <https://ipn.paymentus.com/cp/hawk?lang=en>.

You contest the fine.

You can contest a ticket by filling out the back of the notice of infraction within 15 days of receiving it, and dropping it off or mailing it to the address on the back of your ticket. Failure to do so may result in a guilty plea if the fine is not paid.

Recreation

Sports and municipal facilities

The Town of Hawkesbury has many municipal facilities that offer residents opportunities to get active and have fun in a safe and entertaining environment. Town facilities include 7 public parks, 3 community spaces and a multi-disciplinary sports complex.



Hawkesbury facilities include the following buildings and locations:

	Outdoor rink	Playground	Splashpad	Soccer field	Baseball and/or basketball	Volleyball court	Petanque court	Outdoor stage	Boat ramp	Picnic area	Dog park
Cadieux Park - 454 Cadieux Street Other: Chalet and bathrooms											
Larocque Park - 470, Abbott Street Other: Chalet and bathrooms											
Old Mill Park - 527 James Street Other: Chalet and bathrooms											
Sidney Park - 906 Sidney Street											
Confederation Park - 2 John Street, Other: Maison de l'île, Richelieu Pavilion (gazebo) and bathroom											
Cyr-de-Lasalle Park - 571 Main street E.											
Pioneers' Park - 351 Main St. E., Hawkesbury : Other : outdoor kiosks for events											

Room rentals available:

421-ANNEX (1350 sq. ft.) - 425 Blvd. Cartier (Lobby)
ACTIVITY ROOM (850 sq. ft.) - Sports Complex (second floor)
COMMUNITY HALL - Sports Complex (second floor)

To reserve a room, please call 613 636-2082.
Special rates are available for non-profit organizations.

SPORTS EQUIPMENT RENTALS:

Try a sport by renting equipment for FREE.

Equipment available for:



Send us an email at inforec@hawkesbury.ca



Recreation

Sports Complex Robert Hartley

The Sports Complex is a multi-disciplinary center offering access to a variety of sports, as well as being a gathering place with access to two community spaces. The Complex is also home to the Junior A Hockey Team, the Hawkesbury Hawks. All the services offered by the Sports Complex are available to the residents and the general public. The Complex operates year-round, although some of the services are seasonally available.

Indoor and outdoor facilities of the Complex

- Arena - open for skating, figure skating and hockey
- Skating changing rooms
- Aquatic center including: swimming area, sauna, changing rooms and showers
- Indoor athletics track (four lanes) accessible for walking, running or track and field events
- Two (2) indoor badminton/pickleball courts
- Indoor tennis court
- Community hall with a capacity to accommodate 200 people and a rental space for up to 30 people
- Four (4) outdoor tennis/pickleball courts
- Equipment rental
- On-site food service (cantine and bar)
- Outdoor skateboard park



To book your activity at the Sports Complex,
simply go to the Amilia platform.



Scan to access the platform



Send us an email at info@hawkesbury.ca
or call us at 613 636-2082



Bibliothèque publique de
HAWKESBURY
Public Library
550, Higginson street, Hawkesbury

Discover a wonderful collection at your public library!

Every season, we offer a variety of free activities. Children will enjoy themed bilingual storytimes, games and the “Club Jeunesse”. Adults can enjoy French and English book clubs, lectures, workshops and activities such as the Bridge Club and Knitting Club.

What does the library have to offer?

- Books and audio books
- DVD and video game rentals
- Wide variety of magazines and newspapers
- Museum passes
- Board games and puzzles
- Computer workstations (6)
- Wi-Fi
- Fax, photocopier
- Print and scan services
- Access to your account online
- Digital books and magazines
- Reading areas for all ages

Who can use the library?

Our services are available to all residents of the Town of Hawkesbury and the Township of East Hawkesbury. For Champlain, subscription fees are covered by the municipality upon presentation of a receipt. We are proud to offer a home service for mobility-impaired residents in the Hawkesbury area.

Opening hours

Monday and Tuesday :
9 a.m. to 6 p.m.
Wednesday and Thursday :
9 a.m. to 7 p.m.
Friday : 9 a.m. to 8 p.m.
Saturday : 10 a.m. to 4 p.m.
Sunday : Closed



Contact us



www.bibliotheque.hawkesbury.on.ca



info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca



613 632-0106 ext.5



Community directories

SPORTS AND CULTURAL ACTIVITIES

Cultural organizations

Le Chenail Cultural Centre	613 632-9555	lechenail@gmail.com
Cercle Gascon	613 632-0060	info@theatrecelegascon.ca
Prescott-Russell arts council	613 307-0491	info@caprac.ca

Sports Organizations

Vankleek Hill Skating Club - 3 to 60 years old Contact : Nancy Neuman	514 442-4577	nancyfsc@hotmail.com
Hawkesbury Figure Skating Club		cpahawkesbury@gmail.com
EPRMHA/FUSION/HOCKEY MINEUR / ages 9 to 18 - Contact: Pina Velocci	514 951-3108	eprmhapresident@gmail.com
Eastern Ontario Cobras AA / AAA ages 9 to 16- Contact : Christine Brunet	514 718-4441	brunetchristine@sympatico.ca
Vankleek Hill Rockets - Minor Broomball		dmacduff14@hotmail.com
Casselman Pirates AAA		marcandreranger@hotmail.com franciswathier@gmail.com
Hawkesbury Minor Baseball Association		alray@hawkigs.net
Athletic Club Roadrunners		jasonlacombe@hotmail.com athleroadrunners@gmail.com
Grenville Women's Ball Club		rjmassist@bellnet.ca
Hawkesbury Petanque Club		moniquetheriault@gmail.com
Orca Swim Team		emanuelle.blais.theoret@csdceo.org
Titans Minor Basketball Association		jason.jackson13@gmail.com
Soccer Pro 17 Association		andrego123@yahoo.ca
Hawkesbury Bike Club		velohawkesbury@outlook.com
Ultimate Frisbee Summer League	613 306-1907 or 613 677-1292	pierreluc.lacelle@gmail.com ou philippe.lauzon@csdceo.org

EDUCATION AND DAYCARE

Early On - Child and Family Centre	613 789-3020	www.onyvapr.ca
Prescott-Russell licensed family daycare agency	613 764-3434	
Soleil des petits after-school center	613 632-9636	
Nouvel Horizon Paul VI	613 632-9636 ext. 7	www.afeseo.ca/soleil-des-petits
	613 632-2734 ext. 2	www.pauliv.csdceo.ca/fr
CSDCEO		https://csdceo.ca/
CEPEO		https://cepeo.on.ca/
CAVLFO		https://www.apprentissageenligne.org/
Centre Moi j'apprends - To learn French	613 632-7979	www.moijapprends.ca
Eastern Ontario Education and Training Centre	613 675-4691 ext. 276	www.educoptions.ca

ORGANIZATIONS OFFERING SERVICES

Alzheimer Society	613 632-4914
Prescott-Russell Community Services	613 632-0939
Maison Interlude House	613 632-1131
Family Centre (Maison de la famille)	613 632-6959
Centre éducatif l'Oasis des petits	613 632-9636
Groupe Action	1 866 363-3210
Valoris	613 632-4831



EMPLOYMENT AND ENTREPRENEURSHIP

Entrepreneurship Centre of Prescott & Russell (CEPR)	613 765-4661 ext.8106	https://en.prescott-russell.on.ca/invest/entrepreneurship_centre
BizPal (electronic service for entrepreneurs)	1 888 576-4444	www.bizpal.ca/
Contact Staffing Solutions	613 632-0179 or 613 668-4368	www.contact.ca/en/
Employment Services Centre of Prescott-Russell (CSEPR)	613 632-0179	www.csepr.ca/en/
Hawkesbury Chamber of Commerce (HCC)	613 632-8066	https://hawkesburycommerce.ca/en/
Hawkesbury Downtown Business Improvement Area (BIA-COMZAC)	613 677-0975 or 613 632-8594	http://www.comzacia.ca/index.php/english
Hawkesbury Industrial Investment Association (HIIA)	info@hawkesburyindustry.com	www.hawkesburyindustry.ca

IMMIGRATION

Conseil Économique et social d'Ottawa-Carleton (CÉSOC)	613 324-1249	www.cesoc.ca
Réseau de soutien à l'Immigration francophone de l'Est (RSIFEO)		www.rsifeo.org

SOCIAL CLUBS

Knights of Columbus Council 2183	613 632-2633
Knights of Columbus Council 9952	613 632-8409
Royale Canadian Legion	613 632-5136
Club Optimiste de Hawkesbury	613 632-6862
Hawkesbury Rotary Club	613 632-2747 or 613 632-9877
Club Richelieu de Hawkesbury	613 632-8007
Club d'âge d'Or 50	613 632-8294
Hawkesbury Bridge Club	613 676-0176
Hawkesbury Auto Club	info@clubautohawkesbury.ca
La Voie du Choeur Choir	613 799-3597
Old Mill Park's Parents Committee	613 306-0568
Hawkesbury Dog Park	613 306-8955

RELIGIOUS INSTITUTIONS

St-Jude's Parish English Catholic Church	613 632-2464
Holy Trinity Church	613 677-8889
St-Paul's Presbyterian Church	168 John street
Center Chrétien Viens et Vois Pentecost Assemblies	613 632-0274
The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints - Mormon	613 632-7432
Hawkesbury Jame Masjid mosquée	Facebook
Église Évangélique Baptiste le Rocher	613 632-8142
Paroisse St-Pierre Apôtre	613 632-8661

HEALTHCARE AND CRISIS SERVICES

Eastern Ontario Health Unit (EOHU)	613 632-4355 ext. 4171	www.bseo.ca/fr
Hawkesbury and District General Hospital (HGH)	613 632-1111	www.hgh.ca
Champlain Health Line (Champlain center)	613 310-2222	www.lignesantechamplain.ca
Royal-Comtois Mental Health Center	613 632-0139 or 1 877-616-0139	www.hgh.ca/fr/programmes-services/sante-mentale-et-toxicomanie
For any medical emergencies or in cas of danger	9-1-1	
Ontario Poison Centre (OPC)	1 800 268-9017	www.centreatipoisonontario.ca
Suicide Crisis Helpline	Call or text 9-8-8	www.crisisservicescanada.ca/fr
Action Canada for sexual Health & Rights	1 888 642-2725	www.actioncanadashr.org/fr
Assaulted Women's Helpline	1 866-863-0511	www.femaide.ca
Kids Help Phone (KHP)	1 800 668-6868	www.jeunessejecoute.ca
Ontario Health Line	1 866 531-2600	
Interlude House	1 800 461-1842 by text - 613 801-8169	www.pasbienpr.ca
+ Fort: Stronger than bullying		www.plusfort.org

In case of emergency call 9-1-1
For municipal emergencies call 613 632-1105

CUSTOMER SERVICE - 613 632-0106



ROBERT HARTLEY SPORTS COMPLEX - 613 636-2082

FIRE DEPARTMENT & BY-LAW ENFORCEMENT
613 632-1105 (municipal emergencies - Available 24/7)

Department Directory



WASTE AND PUBLIC WORKS
tp-pw@hawkesbury.ca

LIBRARY
info@bibliotheque.hawkesbury.on.ca

CONSTRUCTION
infoconstruction@hawkesbury.ca

FINANCE AND TAX DEPARTMENT
infotaxes@hawkesbury.ca

SPORTS ACTIVITIES AND ROOM RENTAL RESERVATIONS AT THE SPORTS COMPLEX
inforec@hawkesbury.ca or 613 636-2082 or  **amilia**

Questions? Information? Follow-up on power outages?



613 632-6689 www.hydrohawkesbury.ca

PLAZA HAWKESBURY

H HARDEN

Amir	Mark's
A&W	Petvalu
Bulk Barn	Reitmans
Chaussures POP	St-Hubert
Dollarama	Telus
First Choice	Thai Express
Fitlife Nutrition	Tim Hortons
Fitlife Gym	Sports Experts
Floss Clinique Dentaire	Staples
LCBO	Winners

*Soyez
au milieu
de tout.*

*Be at
the heart
of it all.*

450 - 460, County Road 17



PILON

PILON PROFESSIONAL CORPORATION
Étude Juridique | Law Office

280, Main Street West, HAWKESBURY | 613 632-0103

WWW.PILONLAW.CA



CANADIAN TIRE®

HAWKESBURY

MAGASIN/STORE : 613 632-2255 Lundi au vendredi : 8 h à 20 h • Samedi et dimanche : 8 h à 17 h
Monday to Friday: 8 am to 8 pm • Saturday to Sunday: 8 am to 5 pm

GARAGE : 613 632-3399 Lundi au samedi : 8 h à 17 h • Dimanche: Fermé
Monday to Saturday: 8 am to 5 pm • Sunday: Closed



CANADIAN TIRE HAWKESBURY
1525, rue Cameron, Hawkesbury, ON • 613 632-2255



PLACE MONT ROC
RETIREMENT HOME

613-632-2900

100, BOUL. INDUSTRIAL BLVD, HAWKESBURY, ONTARIO
RPMR.CA | PLACE MONT ROC



Deco Fouco
BOUTIQUE

♦ Boutique cadeaux • Bijoux • Fleurs et décorations • Livraison ♦

668, Main St East, Hawkesbury, ON K6A 1A9 | 613-632-8527 | info@decofouco.com

www.decofouco.com

RBQ: 2538-1211-41

EXCAVATION DE TOUT GENRE
PIERRE - SABLE - TERREAU - INSTALLATION SEPTIQUE

info@foucaultexcavation.com **613 632-8181**

OFFRES EN COURS

FINANCE



VALEUR D'ÉCHANGE

SERVICE

Nous sommes votre
CONCESSIONNAIRE FORD!



441 ch. de Comté / C.R. 17
Hawkesbury, ON
613 632-1159 / 1 800 691-9353
www.hawkesburyford.com